

# Panzerkampfwagen IV Ausf.J



●正しく使用して90日以内に故障したときは、保証書を付けていただければ無償で修理いたします。ただし、このセットの保証書が保証するのは日本国内で使用のアクトコムラジオコントロールシステムのみで、付属する1/35戦車車体は保証対象外になります。

●Read carefully and fully understand this instruction before installation.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.



対象年齢14歳以上

Not suitable for children under 14 years.

Für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet.

Ne convient pas à des enfants de moins de 14 ans.

1/35 ラジオコントロールタンクシリーズ

ドイツIV号戦車J型(4chユニット付)

組み立てる前に必ず、お読みください。  
READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN - DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

●Actcom radio control system has 4 27MHz frequency bands (1, 2, 4, 5), which enables tanks with different frequencies to operate in the same area.

●Before assembling, check the contents of the kit thoroughly. It is not possible to exchange/return after assembly has started.

●It is not possible to install the Actcom radio control system included in this kit onto other 1/35 scale tank models.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Die Actcom Funkfernsteuerung hat vier 27MHz Frequenzbänder, und zwar (1, 2, 4, 5), welche es ermöglichen, Panzer mit unterschiedlichen Frequenzen im gleichen Bereich zu betreiben.

●Prüfen Sie den Bausatz vor dem Zusammen-

bau gründlich. Austausch oder Rückgabe sind nach Beginn des Zusammenbaus nicht mehr möglich.

●Es ist nicht möglich, die in diesem Bausatz enthaltene Actcom Fernsteuerung bei anderen 1/35 Panzermodellen einzusetzen.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

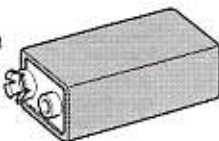
●Le système de radiocommande Actcom a 4 fréquences 27MHz (1, 2, 4, 5), ce qui permet à plusieurs tanks d'évoluer simultanément au même endroit.

●Avant assemblage, contrôler soigneusement le contenu du kit. Il ne sera plus possible de retourner/échanger le modèle après avoir commencé le montage.

●Il n'est pas possible d'installer le système de radiocommande Actcom inclus dans ce kit dans d'autres modèles de tanks au 1/35.

○Ce kit nécessite une pile 9V type 6LF22/006P et quatre piles alcalines type LR03/AAA/UM4 (1.5V). Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd/Ni-MH.

6P形9Vアルカリ乾電池  
006P size 9V battery  
9V Block (006P)  
Pile de 9V. Type 006P



単4形アルカリ乾電池  
AAA size alkaline battery  
Alkaline-Batterie Größe AAA  
Piles alcalines type AAA



○このセットには単4形アルカリ乾電池4本と6P形9V電池(アルカリ乾電池)1本が別に必要です。別途ご購入ください。また、Ni-Cd、ニッケル水素電池は使用できません。

○This kit requires one 6LF22/006P 9V battery and four LR03/AAA/UM4 (1.5V) size alkaline batteries. Do not use Ni-Cd/Ni-MH batteries.

○Für diesen Bausatz ist eine 6LF22/006P 9V Batterie und vier Alkaline-Batterien Größe LR03/AAA/UM4 (1.5V) erforderlich. Keine Ni-Cd/Ni-MH Akkus verwenden.



# ACTCOM RADIO CONTROL SYSTEM

## ●アクトコムラジオコントロールシステム

- Tamiya Actcom R/C Unit
- Tamiya Actcom RC Einheit
- Ensemble RC "Actcom" Tamiya

※セット内容及び各仕様は予告無く変更になる場合があります。ご了承ください。

- ※Specifications are subject to change without notice.
- ※Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
- ※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

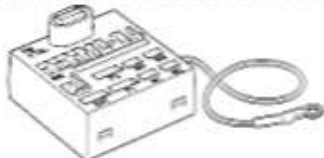
受信機用アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

送信機  
Transmitter  
Sender  
Emetteur



送信機用アンテナ  
Transmitter antenna  
Sendeantenne  
Antenne de l'émetteur

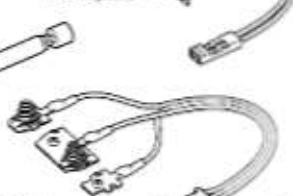
MC-04 受信・モーターコントロールユニット  
Receiver, motor control unit MC-04  
Empfänger- und Motorregeleneinheit MC-04  
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-04



砲塔ギヤボックス  
Turret gearbox  
Turm-Getriebegehäuse  
Carter de tourelle



車体スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur



ギヤボックスR  
Gearbox R  
Getriebegehäuse R  
Carter D



電源コネクター  
Battery connector  
Batterie-Stecker  
Connecteur de batterie



ギヤボックスL  
Gearbox L  
Getriebegehäuse L  
Carter G



## ●車体関連パーツ

- 車体下部
- Bパーツ
- Cパーツ
- Dパーツ
- Sパーツ
- Tパーツ
- キャタビラ
- 工具袋
- ビス袋
- シャフト袋
- 電池受け金具袋
- ポリキャップ
- たこ糸
- マーク
- フラッグシール

## ●Hull parts

- Lower hull
- B parts
- C parts
- D parts
- S parts
- T parts
- Track
- Tool bag
- Screw bag
- Shaft bag
- Terminal bag
- Poly cap
- String
- Decal
- Sticker

## ●Wannen-Einzelteile

- Wannen-Unterteil
- B Teile
- C Teile
- D Teile
- S Teile
- T Teile
- Kette
- Werkzeug-Beutel
- Schraubenbeutel
- Achse-Beutel
- Anschlußklemme-Beutel
- Kunststoff-Nabe
- Leine
- Abziehbild
- Sticker

## ●Equipements de la caisse

- Caisse inférieure
- Pièces B
- Pièces C
- Pièces D
- Pièces S
- Pièces T
- Chenille
- Sachet de outillage
- Sachet de vis
- Sachet de axes
- Sachet de cosse
- Pièce de jonction
- Ficelle
- Décalcomanie
- Autocollant

## PAINTS REQUIRED



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示してあります。組立図中の指示に従って塗装してください。This mark denotes numbers for Tamiya Paint Colors. Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

- TS-1 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / XF-64 Rouge brun
- TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / XF-61 Vert foncé
- TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / XF-60 Jaune foncé
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
- When no color is specified, paint parts with hull color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Rumpf-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre les pièces dans la couleur de la caisse.



## RECOMMENDED TOOLS

### 〈用意する工具〉

TOOLS REQUIRED  
BENÖTIGTE WERKZEUGE  
OUTILS NECESSAIRES

接着剤 (プラスチック用)  
Plastic cement  
Plastikkleber  
Colle plastique



- ★接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使いください。(別売)
- ★Use paint and cement for plastic models (available separately).
- ★Verwenden Sie Farben und Kleber für Plastikmodelle (getrennt erhältlich).
- ★Utilisez des peintures pour maquettes plastique (disponibles séparément).

ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pinces coupantes



はさみ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux



ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Pincettes



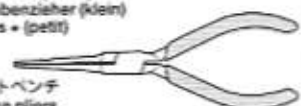
ナイフ  
Modeling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modéliste



+ドライバー-M (小)  
+ Screwdriver (small)  
+ Schraubenzieher (klein)  
Tourmevis + (petit)



ピンセットペンチ  
Long nose pliers  
Pinchzange  
Pinces à becs longs



ピンバイス (ドリル刃1.5mm,1mm)  
Pin vise (1.5mm,1mm drill bit)  
Schraubstock (1.5mm,1mm Spiralbohrer)  
Outil à percer (1.5mm,1mm de diamètre)







●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

### ⚠ CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads.



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。

### ⚠ VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。

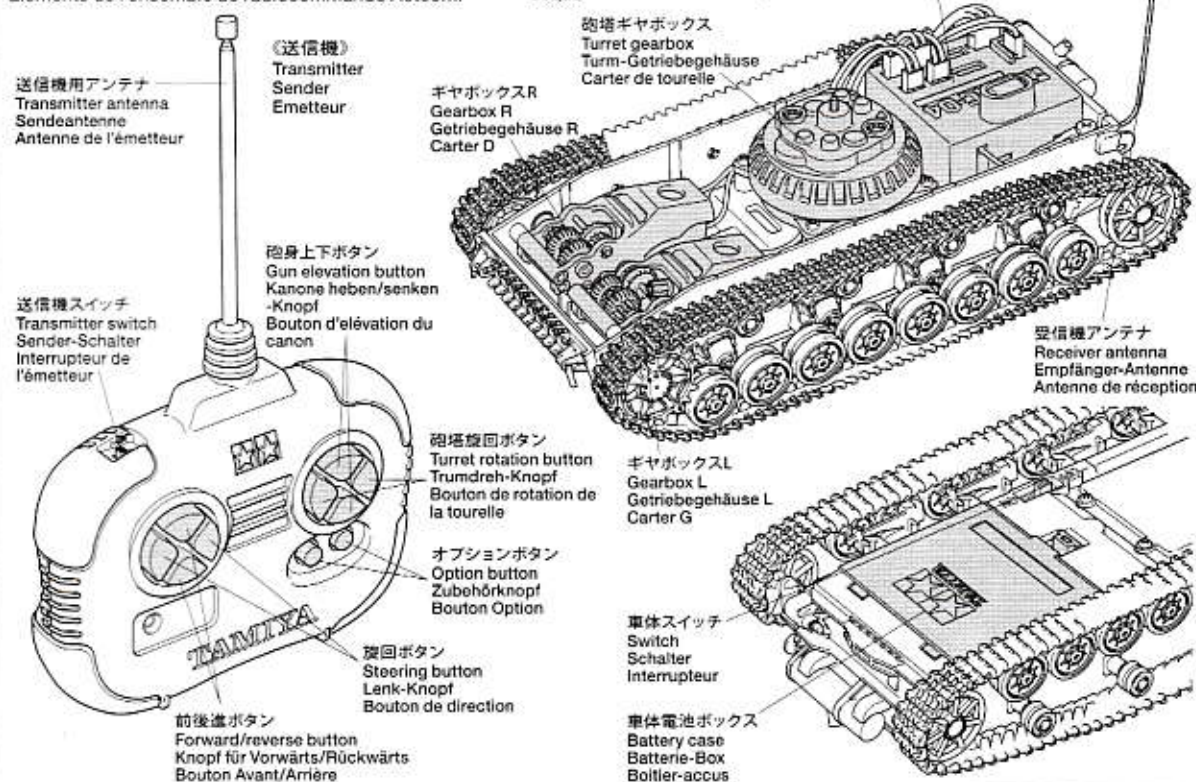


●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

### ⚠ PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

## アクトコムラジオコントロールセット各部の名称 Actcom radio control system components Komponenten der Actcom Funkfernsteuerung Éléments de l'ensemble de radiocommande Actcom.





# 1 送信機用電池の組み込み Battery installation Batterie-Einbau Installation de la batterie

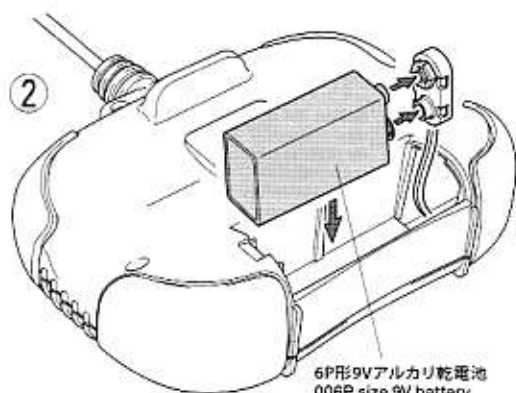
《送信機アンテナの取り付け》  
Attaching antenna  
Antenne-Einbau  
Installation d'antenne

送信機  
Transmitter  
Sender  
Émetteur

送信機用アンテナ  
Transmitter antenna  
Sendeantenne  
Antenne de l'émetteur

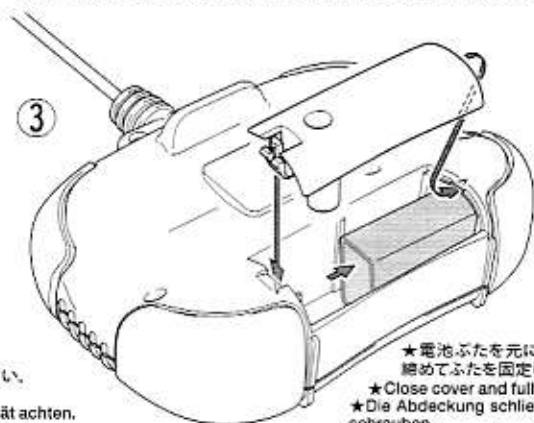
- ★しっかりとねじ込んでください。
- ★Fully screw in.
- ★Ganz einschrauben.
- ★Visser à fond.

- ★送信機裏側にある電池ぶたを止めているネジをドライバーでゆるめて取り外します。
- ★Loosen screw using screwdriver.
- ★Die Schraube mit einem Schraubenzieher lösen.
- ★Desserrer la vis avec un tournevis.



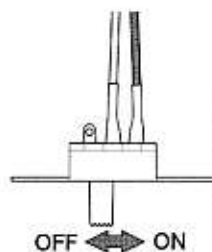
6P形9Vアルカリ乾電池  
006P size 9V battery  
9V Block (006P)  
Pile de 9V. Type 006P

- ★+, -の向きに注意してください。
- ★Install battery. Note polarity.
- ★Batterie einlegen. Auf Polarität achten.
- ★Installer les piles. Noter le sens.



- ★電池ぶたを元に戻してネジを締めてぶたを固定します。
- ★Close cover and fully screw in.
- ★Die Abdeckung schließen und festschrauben.
- ★Fermer le couvercle et visser à fond.

# 2 車体下部の組み立て Lower hull assembly Zusammenbau des Wannen-Unterteile Assemblage de la caisse inférieure



車体スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur

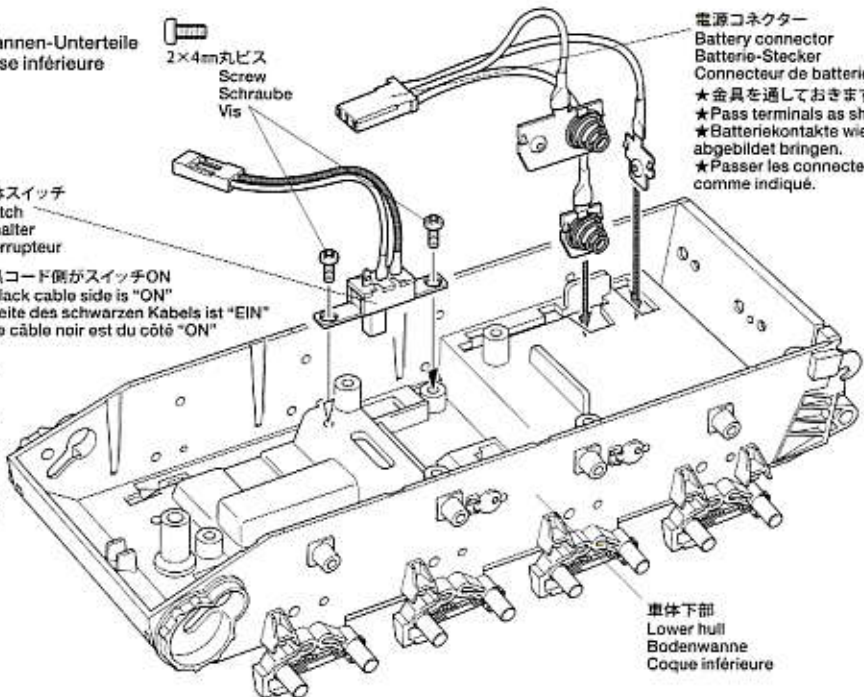
- ★黒コード側がスイッチON
- ★Black cable side is "ON"
- ★Seite des schwarzen Kabels ist "EIN"
- ★Le câble noir est du côté "ON"

- ★車体下部 (裏) のON, OFFに合せて取り付けてください。
- ★Attach switch according to ON/OFF mark of hull underside.
- ★Den Schalter entsprechend der ON/OFF (EIN/AUS) Markierung an der Rumpf-Unterseite befestigen.
- ★Fixer l'interrupteur en respectant le marquage ON/OFF sur le dessous du coque.

2×4mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

電源コネクター  
Battery connector  
Batterie-Stecker  
Connecteur de batterie

- ★金具を通しておきます。
- ★Pass terminals as shown.
- ★Batteriekontakte wie abgebildet bringen.
- ★Fermer les connecteurs comme indiqué.



車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

**3** 車体下部部品の取り付け  
Attaching lower hull parts  
Anbringung der unteren Rumpfteile  
Éléments de la caisse inférieure

2×6mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

T5

電池受金具  
Terminal  
Anschlußklemme  
Cosse

★しっかり押しこみます。  
★Fully press in.  
★Vollständig ineinanderschoben.  
★Presser à fond.

★裏表に注意してください。  
★Note direction.  
★Auf die Richtung achten.  
★Noter le sens.

電源コネクター金具  
Battery terminals  
Batteriekontakte  
Cosses de batterie

★しっかり押しこみます。  
★Fully press in.  
★Vollständig ineinanderschoben.  
★Presser à fond.

★端子は内側にしっかり  
折り曲げてください。  
★Bend terminals as shown.  
★Anschlußkabel wie abgebildet biegen.  
★Orienter les cosses comme indiqué.

このマークの部品は接着しません。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

**4** 上部転輪の取り付け  
Attaching support rollers  
Befestigung der Stützrolle  
Fixation des galets porteurs

1.5×14mmシャフト  
Shaft  
Achse  
Axe

1.5×14mmシャフト  
Shaft  
Achse  
Axe

S16

S7

S9

1.2mmEリング  
E-Ring  
Circlip

★押し込みます。  
★Snap on.  
★Einschnappen.  
★Insérer.

1.2mmEリング  
E-Ring  
Circlip

S3

S7

S16

S7

S16

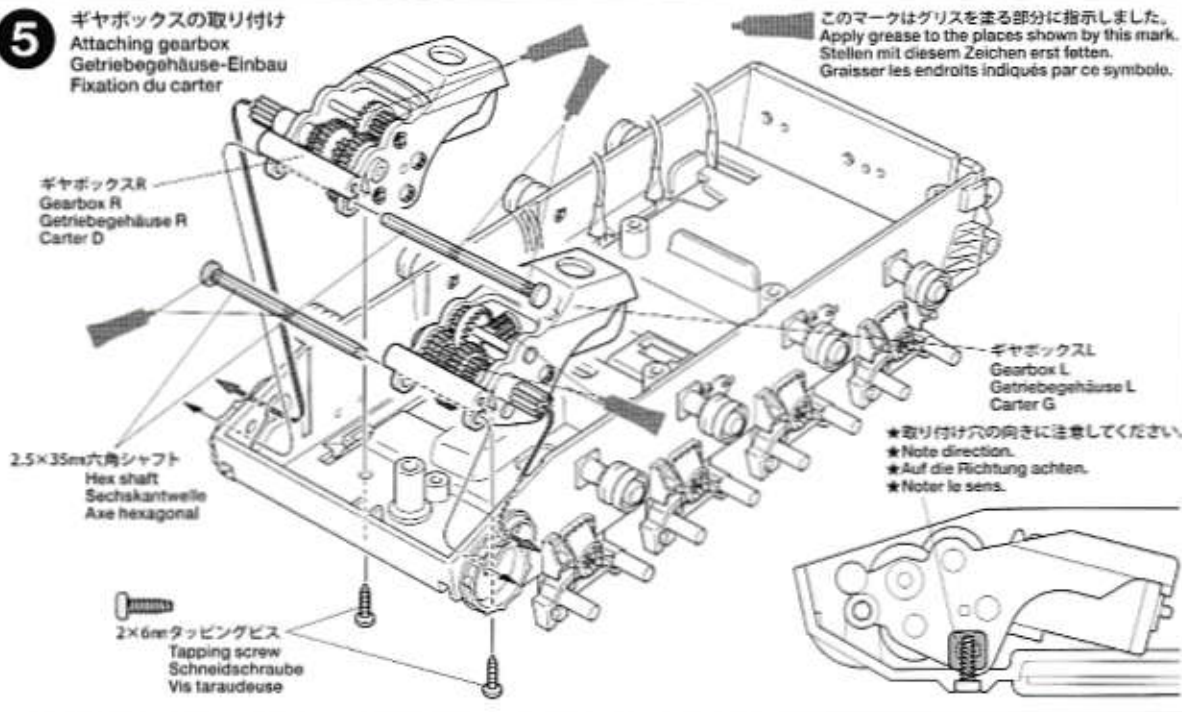
S3

S16

1.5×14mmシャフト  
Shaft  
Achse  
Axe

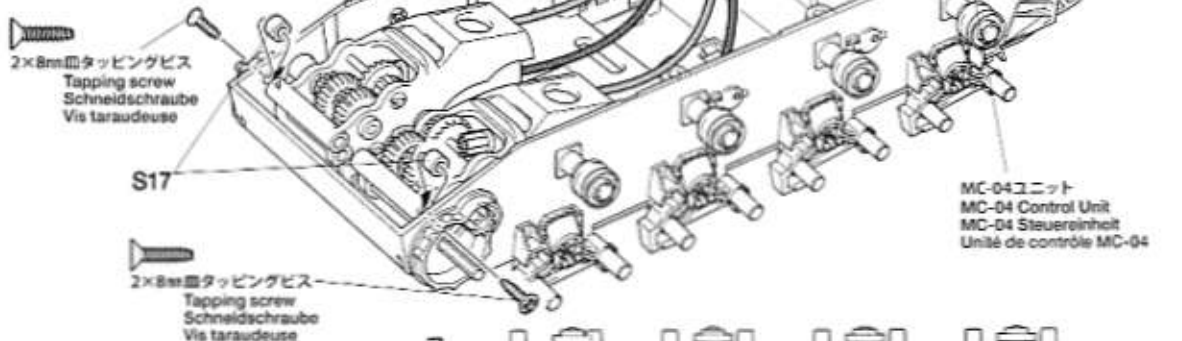


## 5 ギヤボックスの取り付け Attaching gearbox Getriebegehäuse-Einbau Fixation du carter



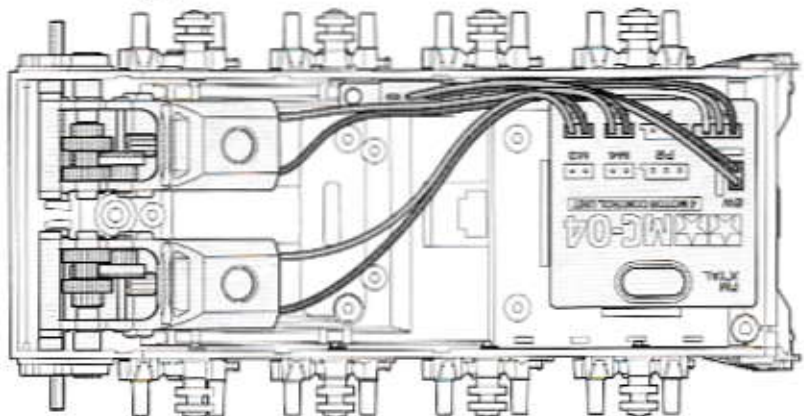
## 6 MC-04ユニットの取り付け Attaching MC-04 Control Unit MC-04 Steuereinheit Unité de contrôle MC-04

★コネクタの向きに注意してください。向きを逆に取り付けると送信機の操作と逆の動きをします。  
★Note direction of connectors. If they are connected in reverse, model will move in opposite direction of control input.  
★Auf die Richtung der Stecker achten. Falls sie umgekehrt zusammengesteckt sind, bewegt sich das Modell entgegengesetzt dem Steuerimpuls.  
★Noter le sens des connecteurs. S'ils sont connectés à l'envers, le modèle se déplacera dans le sens contraire aux ordres de l'émetteur.



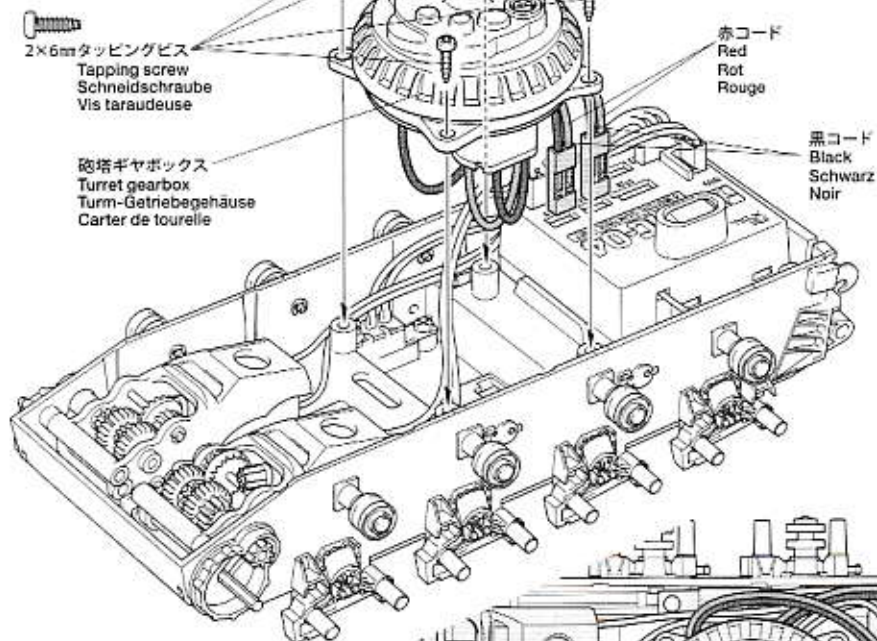
### (メカ配置と配線) Connecting cables/RC Unit RC Einheit/Kabel anschließen Connection des câbles/ensemble RC

★コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきましょう。  
★Secure cables using nylon band.  
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.  
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.



7

砲塔ギヤボックスの取り付け  
Attaching Turret gearbox  
Turm-Getriebegehäuse  
Carter de tourelle



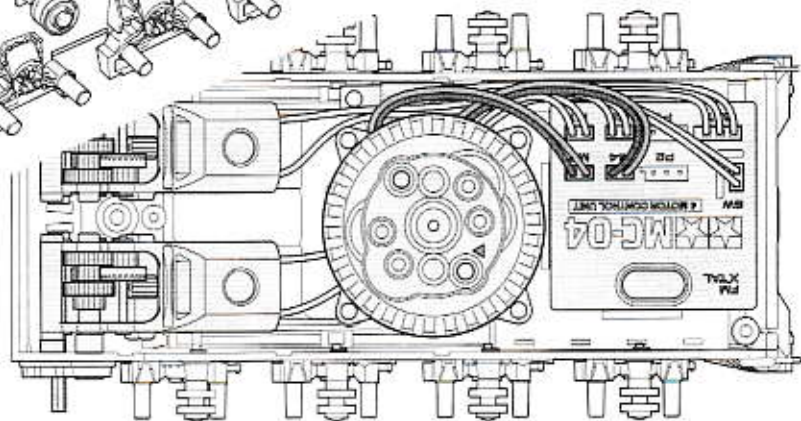
- ★取り付ける向きに注意。
- ★Note direction.
- ★Auf die Richtung achten.
- ★Noter le sens.

★図を参考に配線コードが砲塔ギヤボックスの回転部分に干渉しないようにしてください。

★Make sure the cables are clear of moving parts such as turret gearbox.

★Stellen Sie sicher, daß die Kabel nicht die Getriebegehäuse behindern.

★S'assurer que les câbles soient éloignés des parties en mouvement.



8

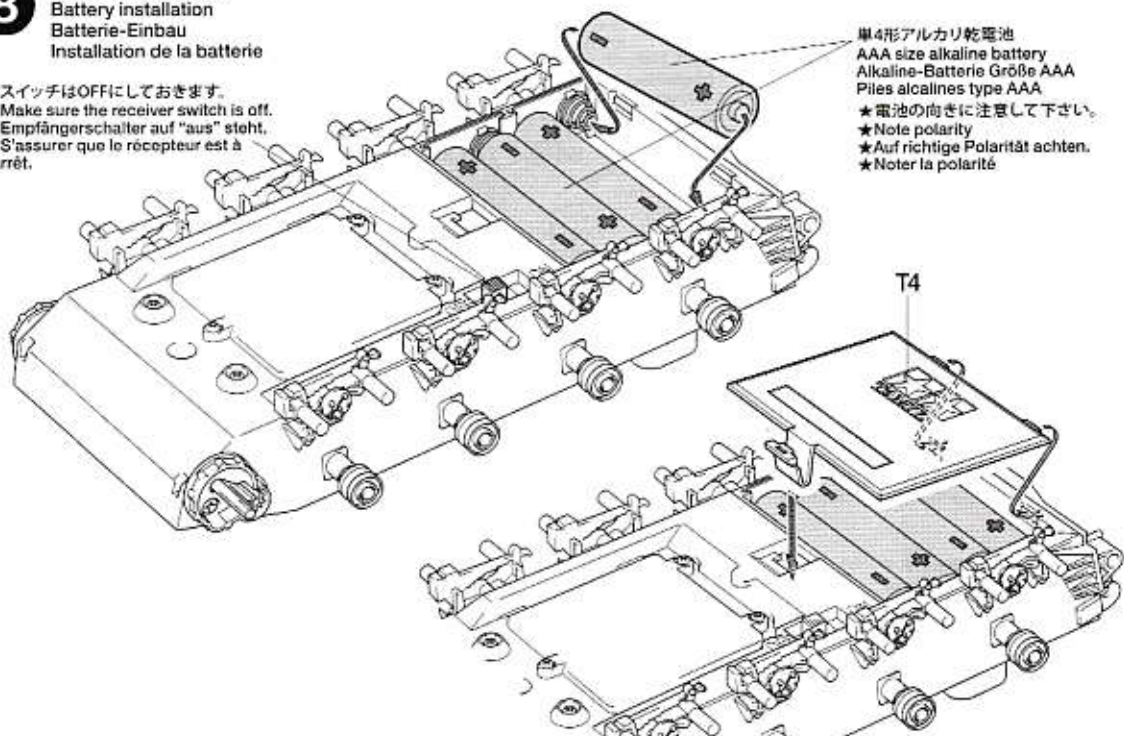
走行用電池の入れ方  
Battery installation  
Batterie-Einbau  
Installation de la batterie

★スイッチはOFFにしておきます。

★Make sure the receiver switch is off.

★Empfängerschalter auf "aus" steht.

★S'assurer que le récepteur est à l'arrêt.

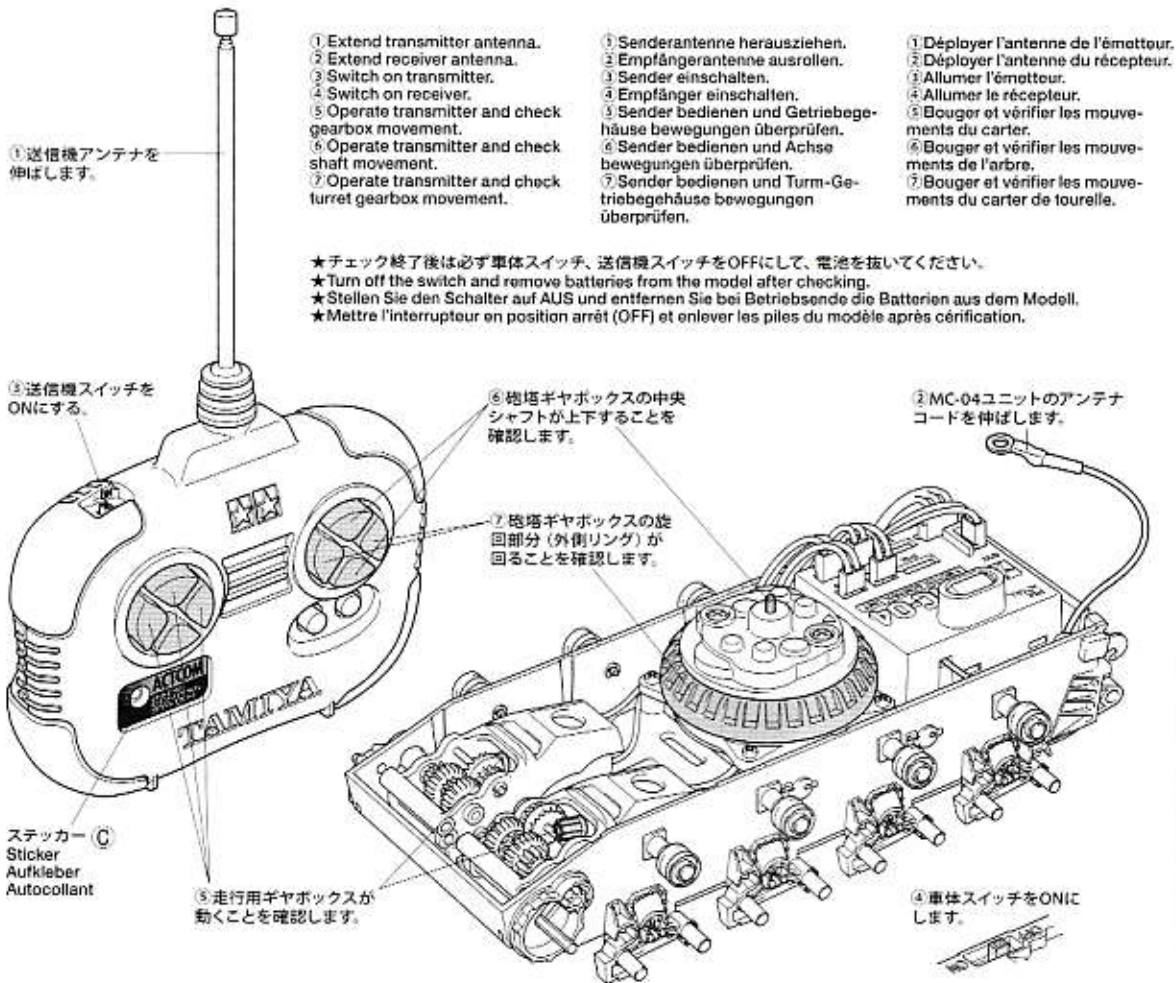




9

### RCユニットのチェック Checking R/C equipment Überprüfen der RC-Anlage Vérification de l'équipement R/C

- 各コネクターの接続やユニットが正常に作動するかを確認します。完成後の操縦方法はP16を参考にしてください。
- Operate transmitter and check cable connection and unit movement. Refer to P16 when operating finished model.
- Betätigen Sie den Sender und überprüfen Sie die Kabelanschlüsse sowie die Bewegung der Einheit. Beachten Sie Seite S16, wenn Sie das fertige Modell betreiben.
- Utiliser l'émetteur et vérifier les connexions de cables et les mouvements. Se reporter page 16 pour piloter le modèle terminé.

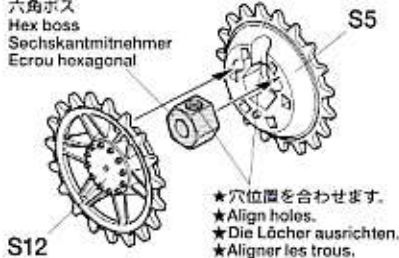


10

### ホイールの組み立て Wheel assembly Rad Roue

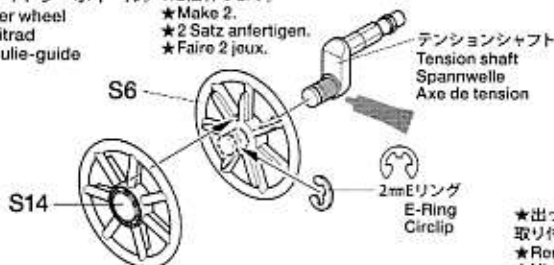
《ドライブsprocket》 ★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

六角ボス  
Hex boss  
Sechskantmitnehmer  
Ecrrou hexagonal



《アイドラーホイール》 ★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

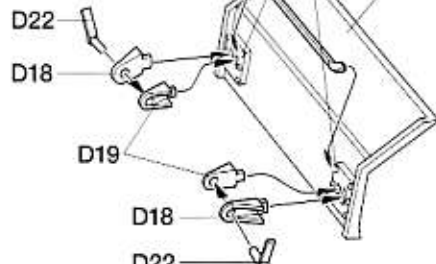
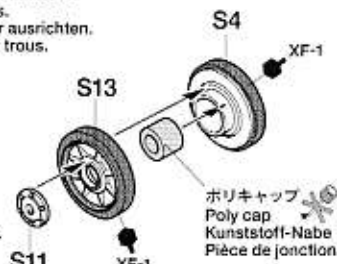
Idler wheel  
Leitrad  
Pouille-guide



- ★出っ張り力を削って取り付けます。
- ★Remove rivets.
- ★Nieten entfernen.
- ★Enlever les rivets.

《フロントパネル》  
Front panel  
Stirnplatte  
Panneau avant

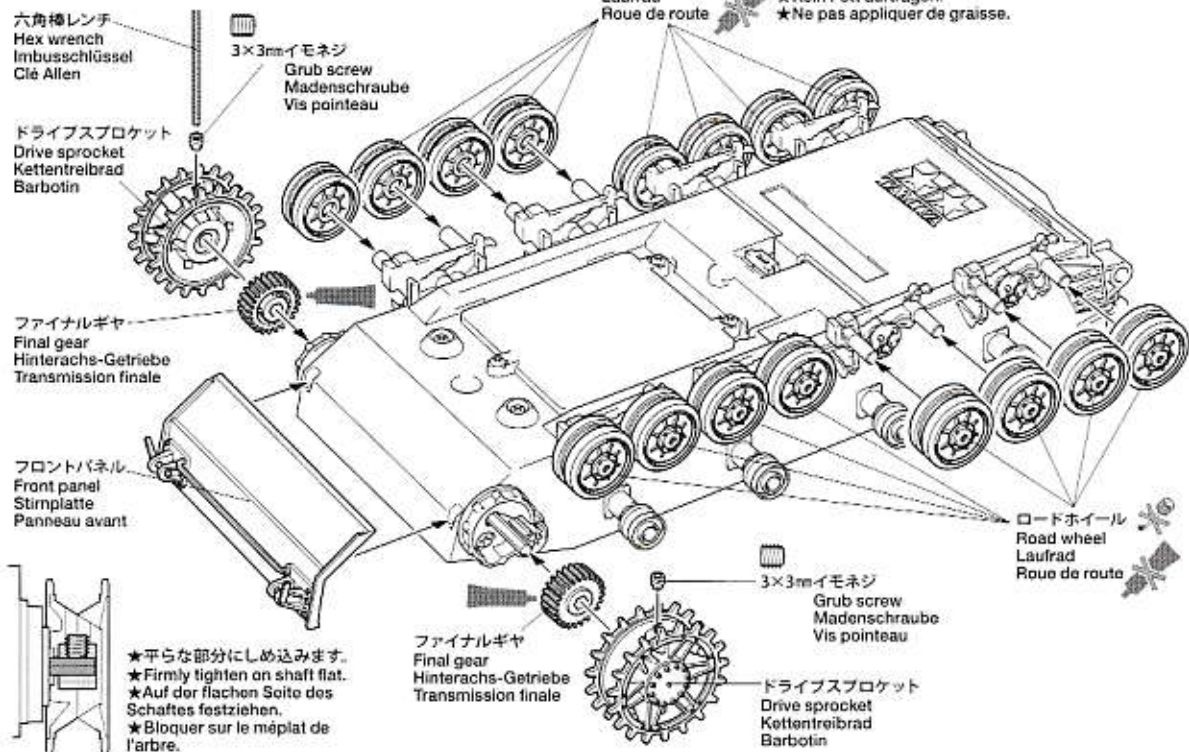
《ロードホイール》  
Road wheel  
Laufrad  
Roue de route  
★16個作ります。  
★Make 16.  
★16 Satz anfertigen.  
★Faire 16 jeux.





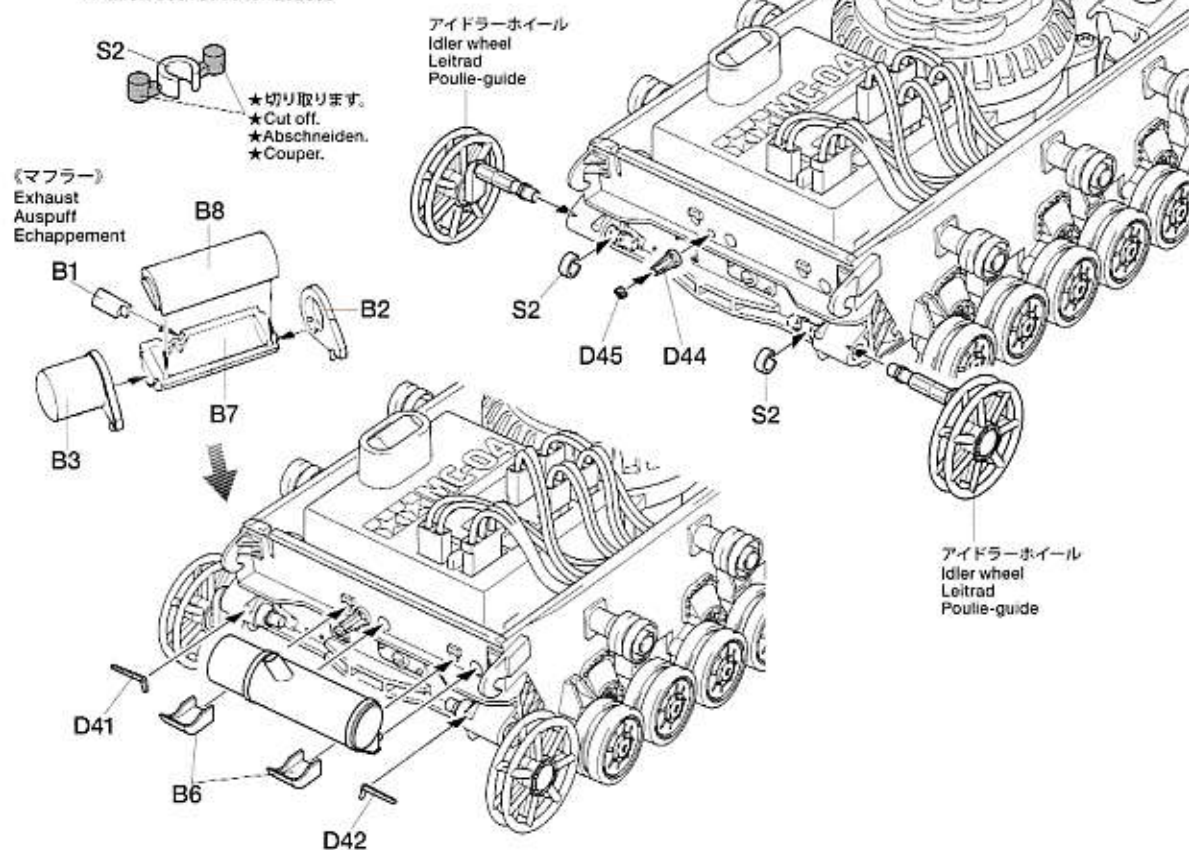
# 11

ホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues



# 12

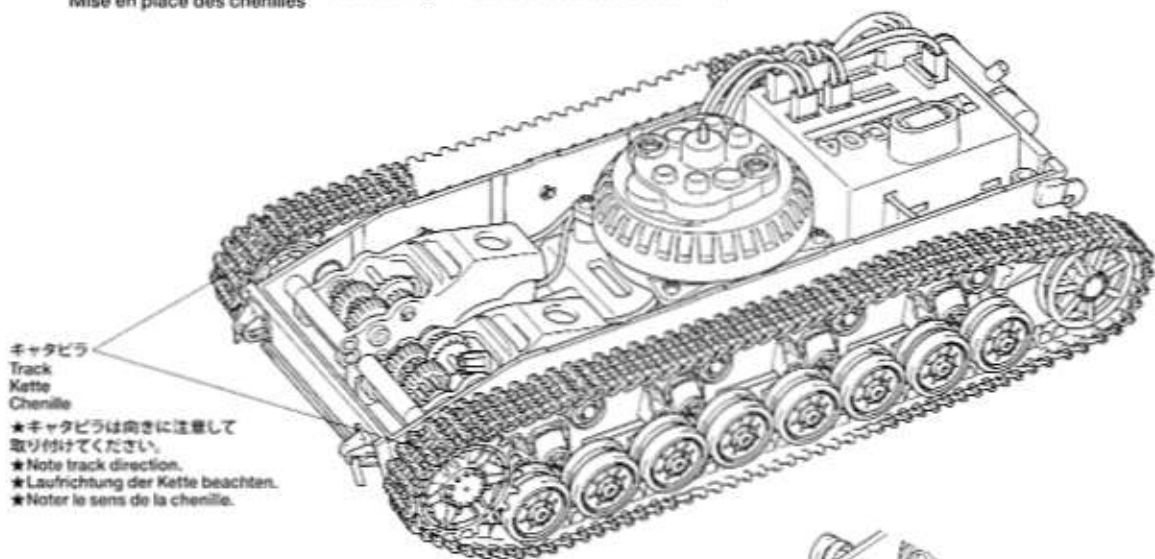
アイドラーホイールの取り付け  
Attaching idler wheel  
Befestigung des Spannrades  
Fixation des roues tendueuses



13

キャタピラの取り付け  
Attaching tracks  
Ketten-Einbau  
Mise en place des chenilles

- ★しばらく走行しないときは、キャタピラにクセがつかない様にキャタピラを外しておくとよいでしょう。
- ★For long preservation, remove tracks from wheels to prevent deformation.
- ★Für eine längerfristige Aufbewahrung die Ketten von den Rädern nehmen, um Verformung zu vermeiden.
- ★Pour la longue conservation, enlever les chenilles pour éviter la déformation.



キャタピラ  
Track  
Kette  
Chenille

- ★キャタピラは向きに注意して取り付けください。
- ★Note track direction.
- ★Laufrichtung der Kette beachten.
- ★Noter le sens de la chenille.

《キャタピラの張り調整》

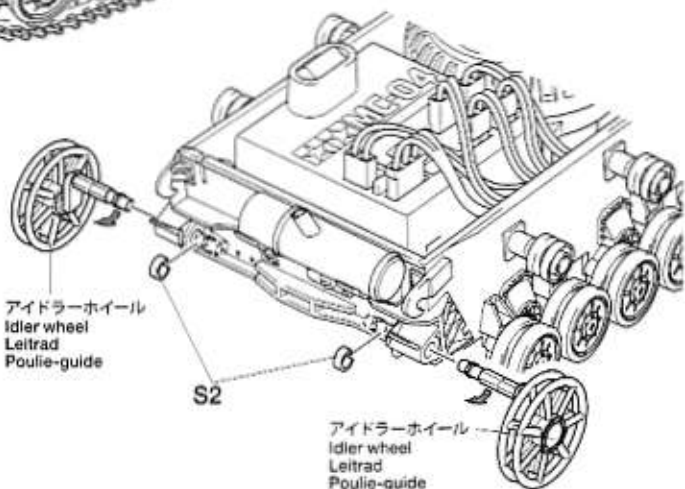
Track tension adjustment  
Einstellung der Kettenspannung  
Réglage de la tension des chenilles

★キャタピラは張りがゆるいと走行中に外れてしまいます。また、張りすぎると走行抵抗になってしまいギヤに無理な力が掛かります。アイドラーホイール(テンションシャフト)の取り付け角度を変えることでキャタピラの張り調整をしてください。

★If the track tension is loose when operating, they will slip off. In addition, if the tension is too tight, it will result in movement resistance and put the gears under stress. In that case, adjust the track tension by altering the idler wheel position.

★Falls die Spannung der Ketten bei der Fahrt zu locker ist, können sie heruntergleiten. Wenn umgekehrt die Spannung zu straff ist, bewirkt sie hohen Widerstand und belastet das Getriebe. In diesem Fall die Kettenspannung durch Ändern der Position des Spannrades einstellen.

★Si la tension des chenilles est insuffisante, il y a risque de déchenillage. Si la tension est trop forte, il y aura résistance à l'avancement et les pignons vont s'user. Régler la tension des chenilles en modifiant la position des roues tendueuses.

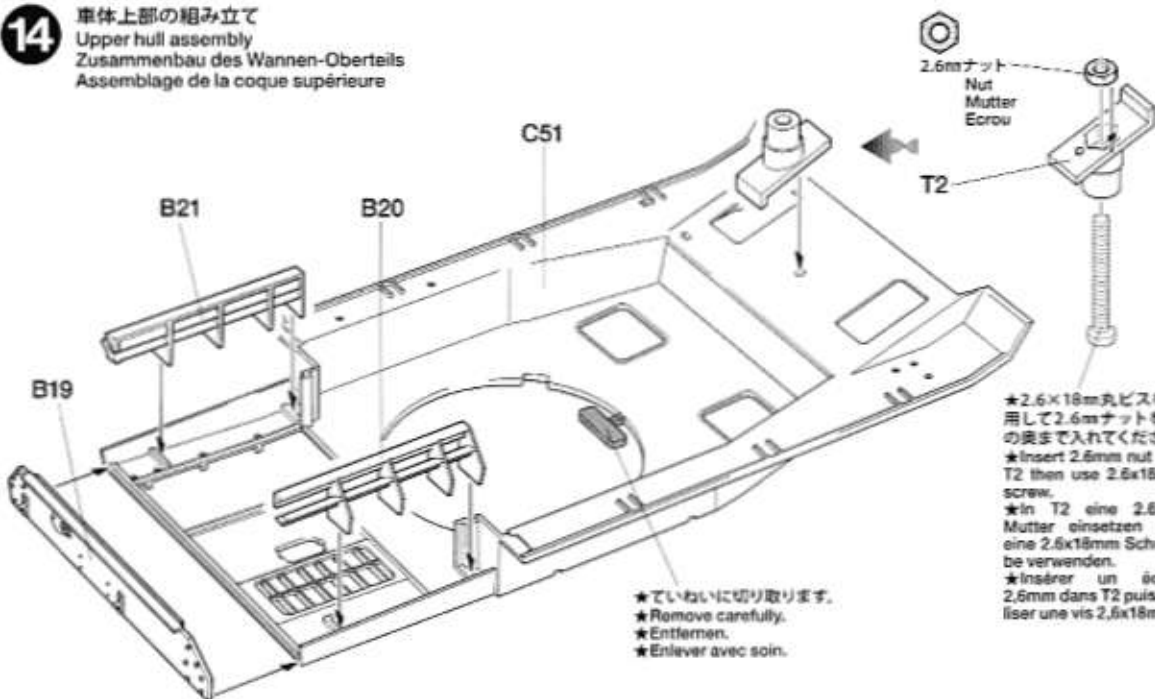


アイドラーホイール  
Idler wheel  
Leitrad  
Poulie-guide

アイドラーホイール  
Idler wheel  
Leitrad  
Poulie-guide

14

車体上部の組み立て  
Upper hull assembly  
Zusammenbau des Wannen-Oberteils  
Assemblage de la coque supérieure



- ★2.6×18mm丸ビスを利用して2.6mmナットをT2の奥まで入れてください。
- ★Insert 2.6mm nut into T2 then use 2.6x18mm screw.
- ★In T2 eine 2.6mm Mutter einsetzen und eine 2.6x18mm Schraube verwenden.
- ★Insérer un écrou 2.6mm dans T2 puis utiliser une vis 2.6x18mm.

- ★ていねいに切り取ります。
- ★Remove carefully.
- ★Entfernen.
- ★Enlever avec soin.



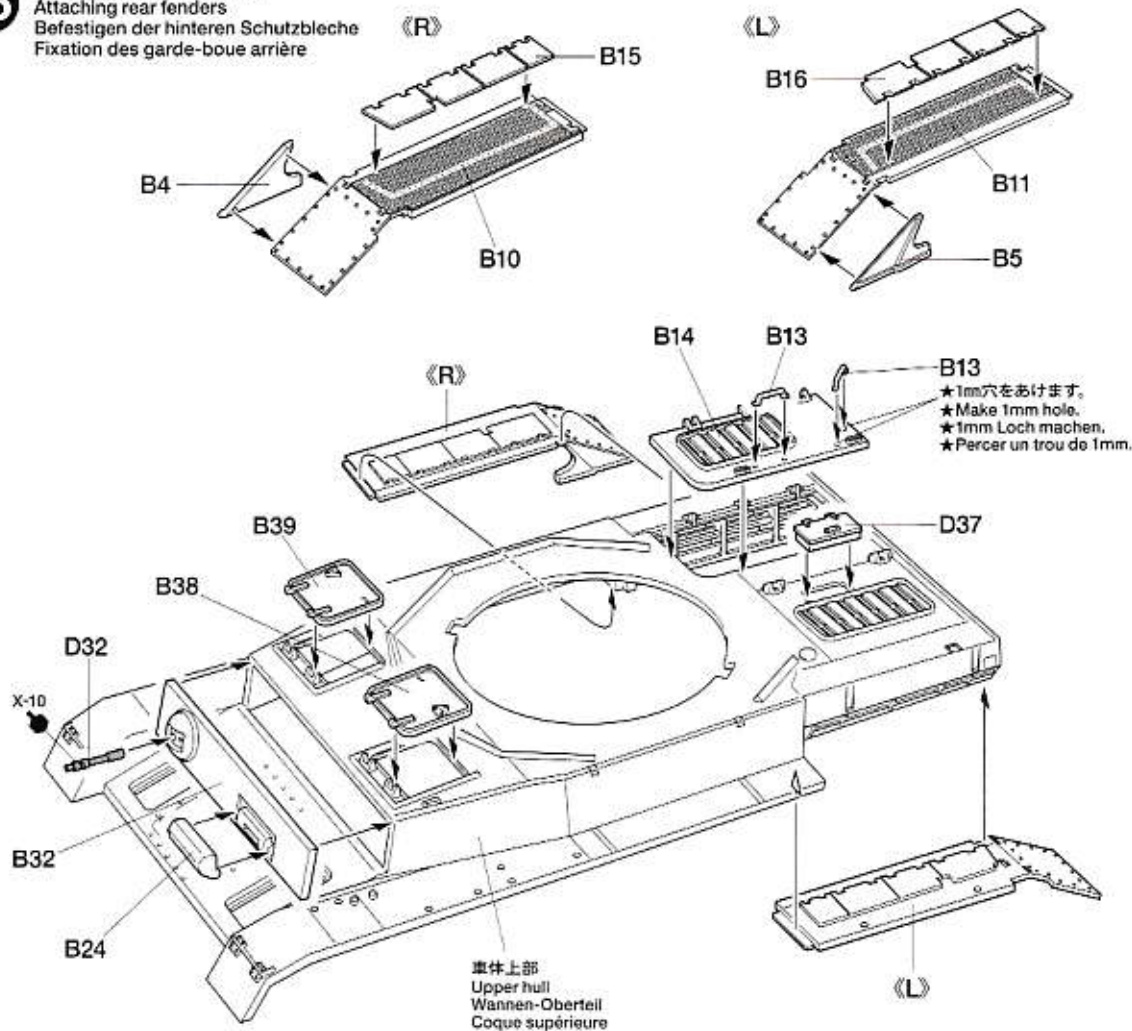
15

## リヤフェンダーの取り付け

Attaching rear fenders

Befestigen der hinteren Schutzbleche

Fixation des garde-boue arrière



16

## 車体上部部品の取り付け(1)

Attaching upper hull parts (1)

Einbau der Wannen-Einzelteile (1)

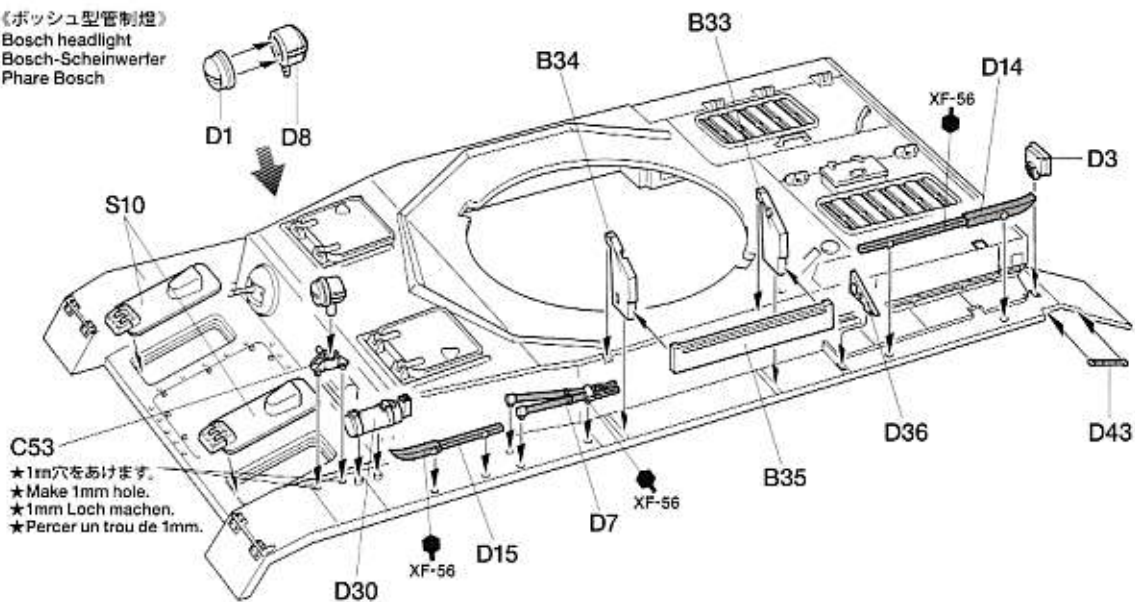
Fixation des équipements de la coque supérieure (1)

《ボッシュ型管制燈》

Bosch headlight

Bosch-Scheinwerfer

Phare Bosch

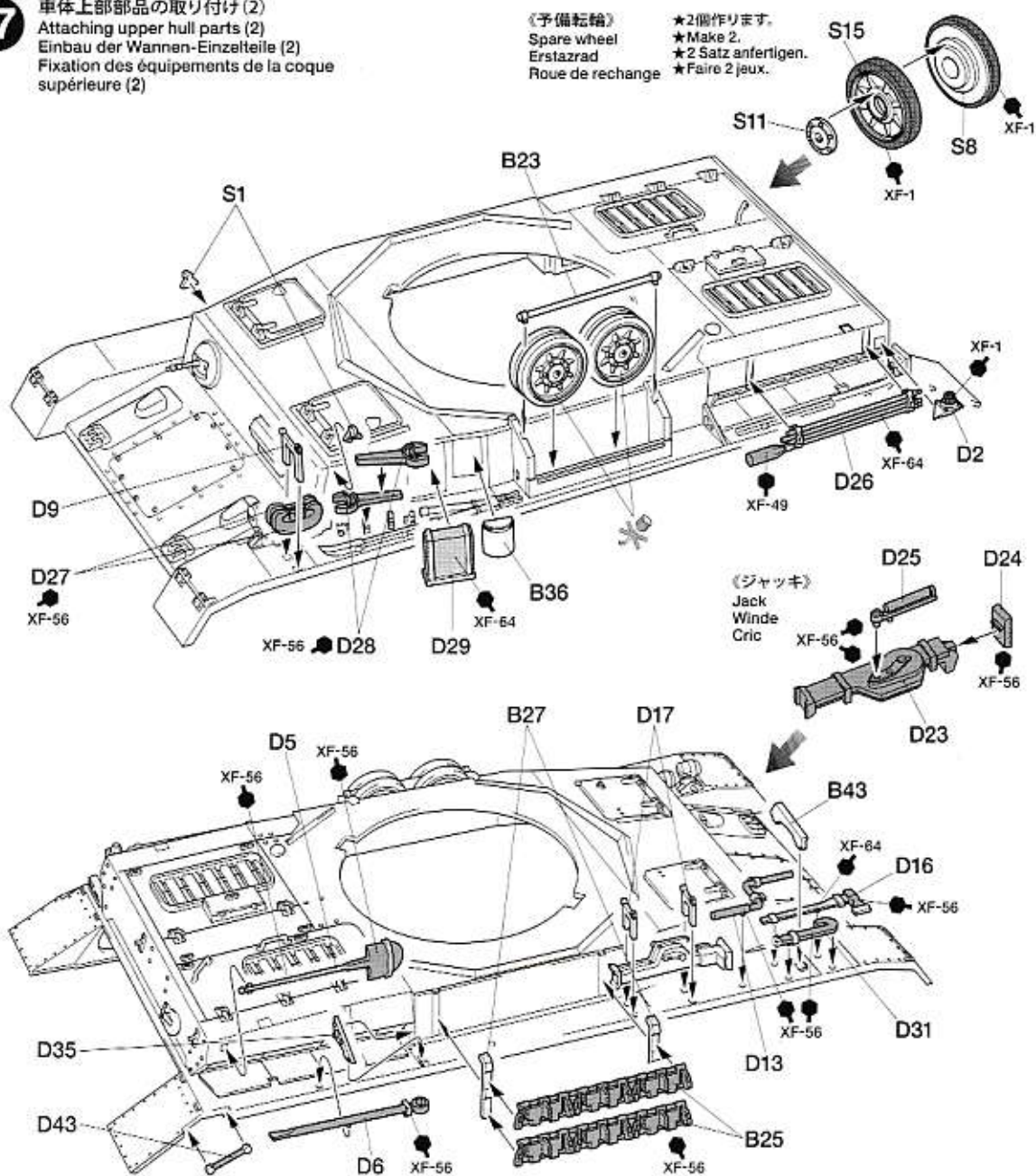


17

車体上部部品の取り付け(2)  
Attaching upper hull parts (2)  
Einbau der Wannen-Einzelteile (2)  
Fixation des équipements de la coque supérieure (2)

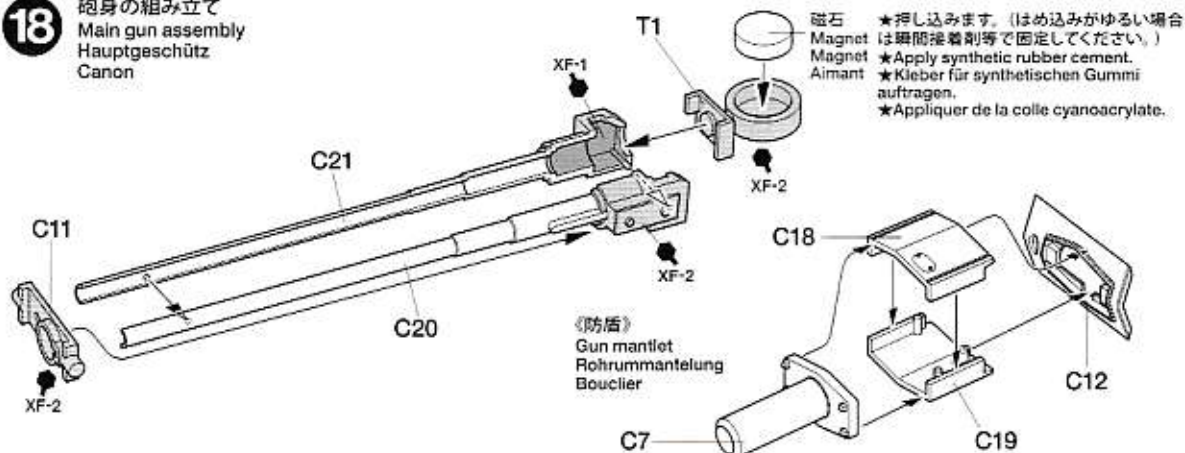
《予備転輪》  
Spare wheel  
Erstazrad  
Roue de rechange

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



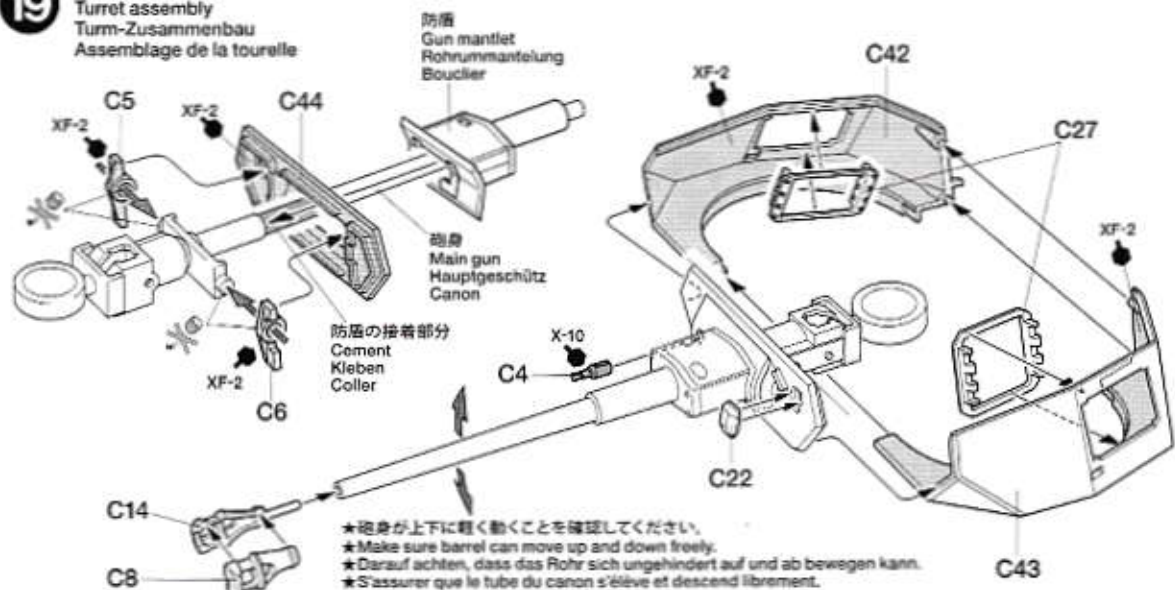
18

砲身の組み立て  
Main gun assembly  
Hauptgeschütz  
Canon

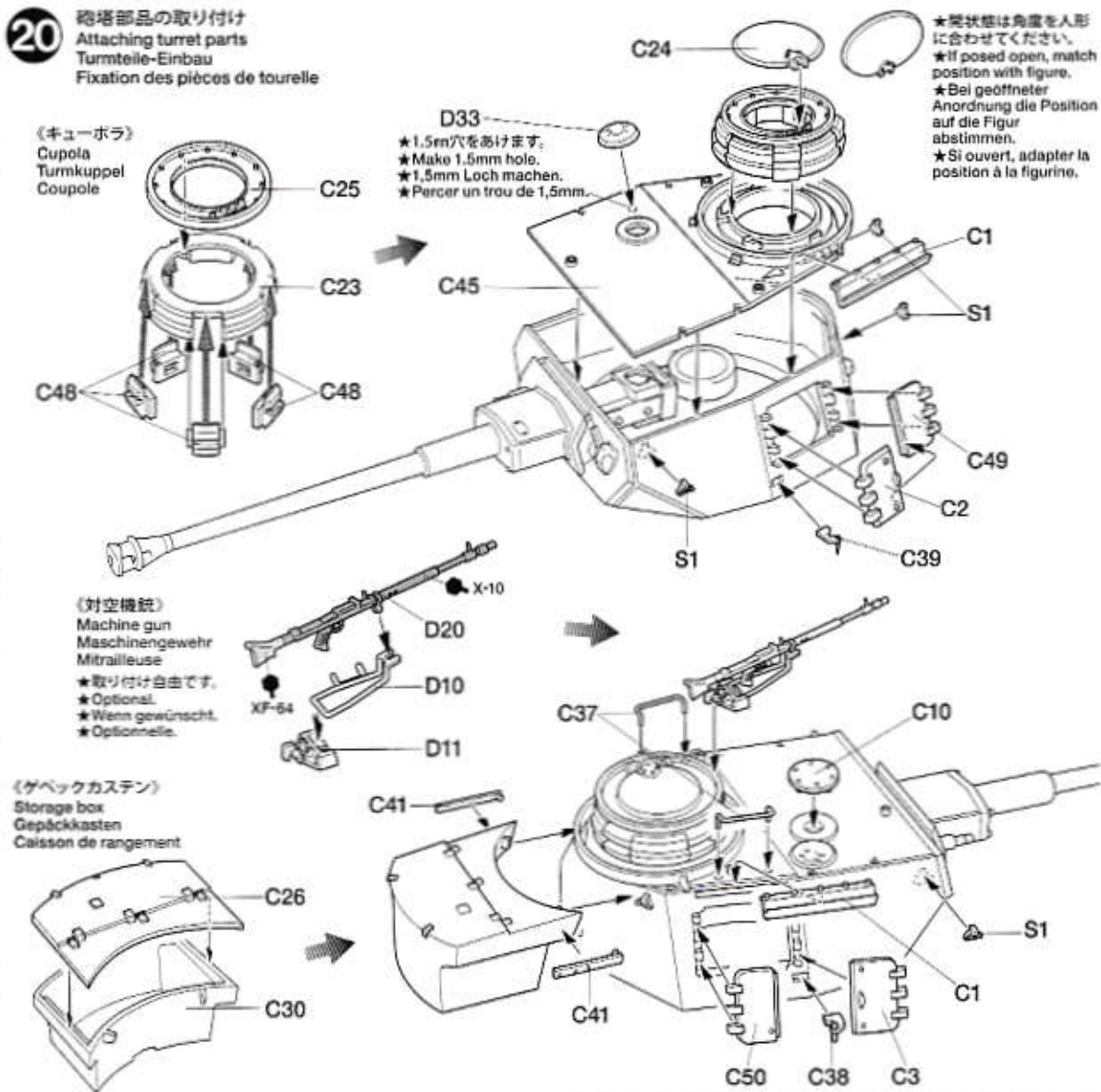




**19** 砲塔の組み立て  
Turret assembly  
Turm-Zusammenbau  
Assemblage de la tourelle



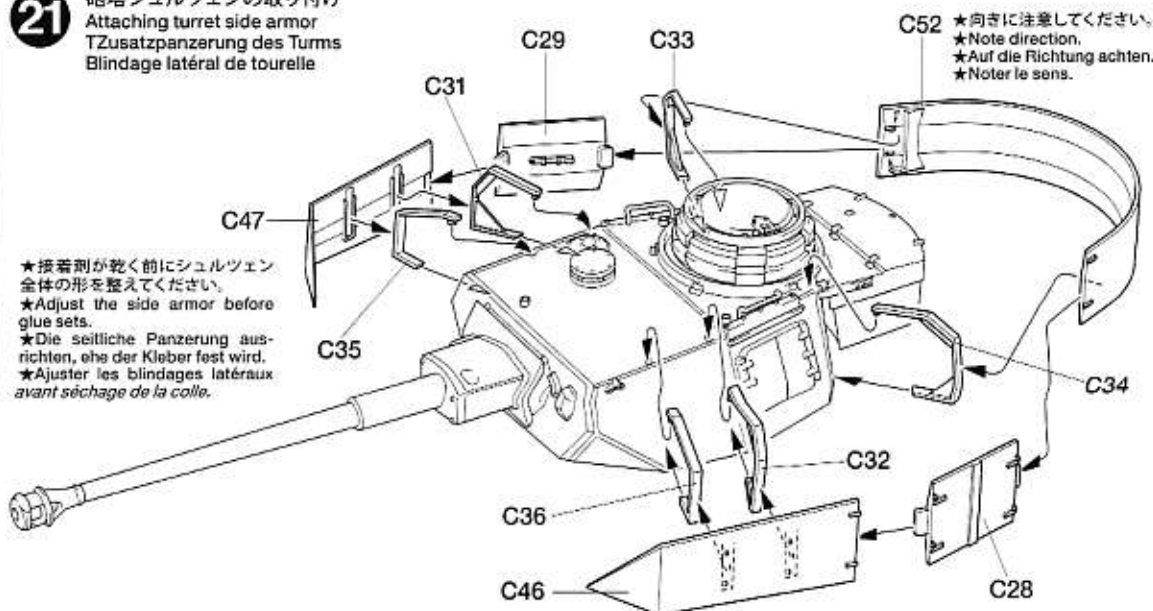
**20** 砲塔部品の取り付け  
Attaching turret parts  
Turmteile-Einbau  
Fixation des pièces de tourelle



21

## 砲塔シュルツェンの取り付け

Attaching turret side armor  
 Zusatzpanzerung des Turms  
 Blindage latéral de tourelle



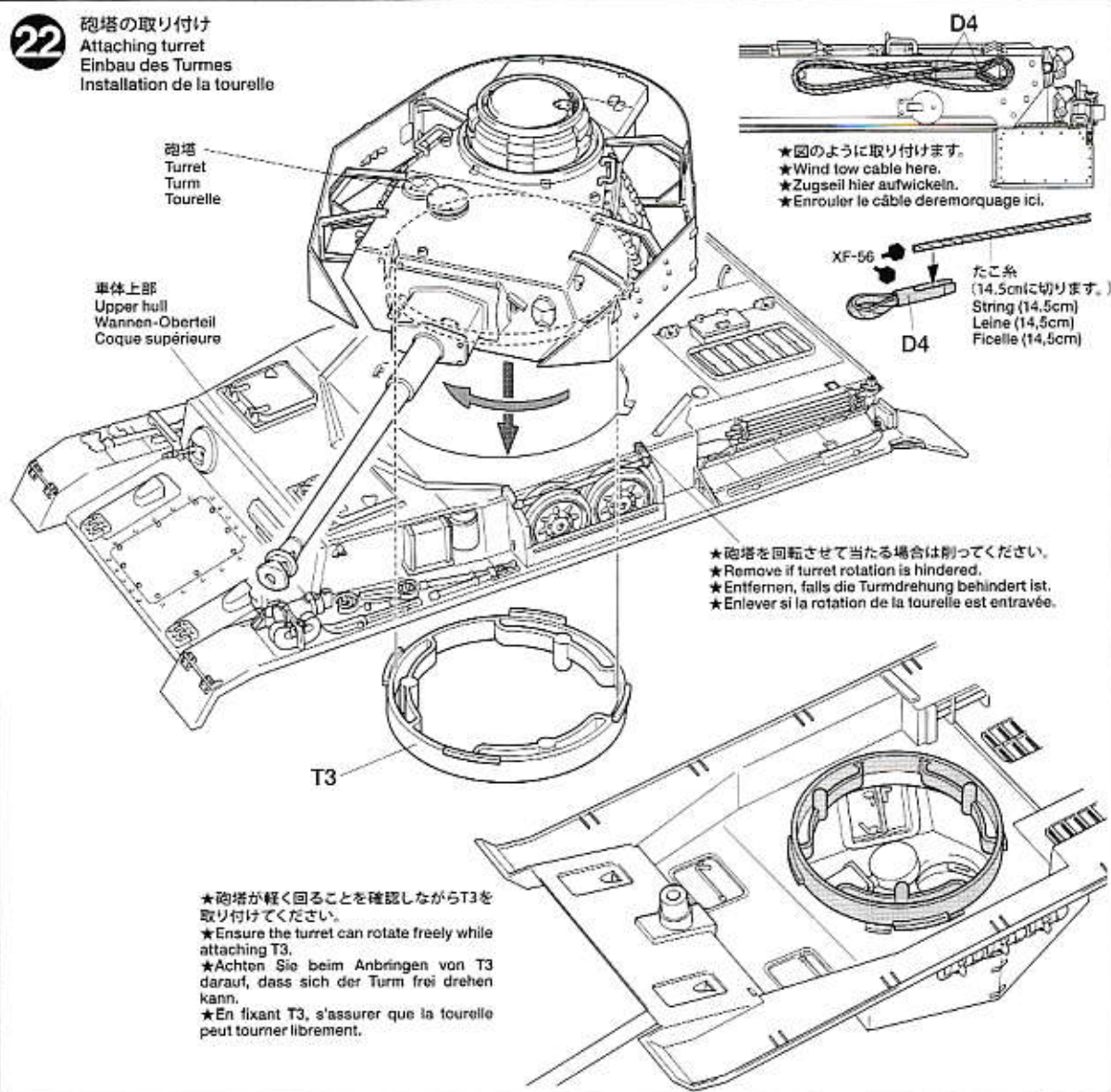
★接着剤が乾く前にシュルツェン  
 全体の形を整えてください。  
 ★Adjust the side armor before  
 glue sets.  
 ★Die seitliche Panzerung aus-  
 richten, ehe der Kleber fest wird.  
 ★Ajuster les blindages latéraux  
 avant séchage de la colle.

C52 ★向きに注意してください。  
 ★Note direction.  
 ★Auf die Richtung achten.  
 ★Noter le sens.

22

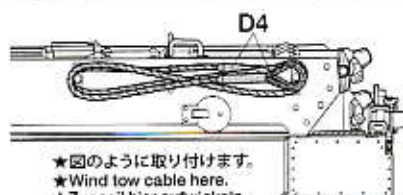
## 砲塔の取り付け

Attaching turret  
 Einbau des Turmes  
 Installation de la tourelle



砲塔  
 Turret  
 Turm  
 Tourelle

車体上部  
 Upper hull  
 Wannen-Oberteil  
 Coque supérieure



★図のように取り付けます。  
 ★Wind tow cable here.  
 ★Zugseil hier aufwickeln.  
 ★Enrouler le câble deremorquage ici.

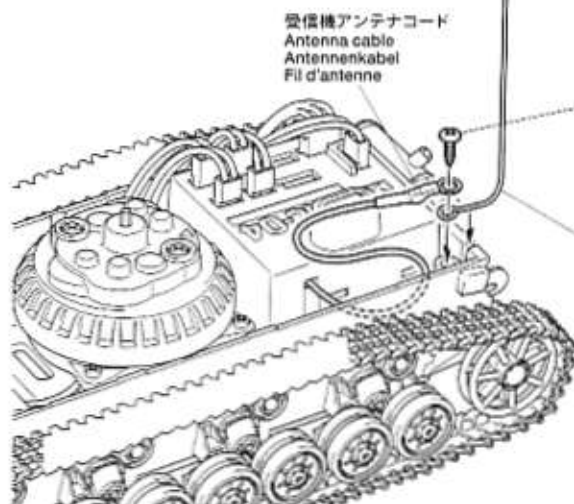
XF-56 たこ糸  
 (14.5cmに切ります。)  
 String (14.5cm)  
 Leine (14.5cm)  
 Ficelle (14.5cm)

★砲塔を回転させて当たる場合は削ってください。  
 ★Remove if turret rotation is hindered.  
 ★Entfernen, falls die Turmdrehung behindert ist.  
 ★Enlever si la rotation de la tourelle est entravée.

★砲塔が軽く回ることを確認しながらT3を  
 取り付けてください。  
 ★Ensure the turret can rotate freely while  
 attaching T3.  
 ★Achten Sie beim Anbringen von T3  
 darauf, dass sich der Turm frei drehen  
 kann.  
 ★En fixant T3, s'assurer que la tourelle  
 peut tourner librement.



**23** 受信機アンテナの取り付け  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception



受信機アンテナコード  
Antenna cable  
Antennenkabel  
Fil d'antenne



2.6×8mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

受信機アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

〈フラッグステッカー〉  
Flag sticker  
Wimpel-Aufkleber  
Drapeau



受信機アンテナ  
Receiver antenna  
Empfänger-Antenne  
Antenne de réception

- ★フラッグステッカーは自由にお貼りください。
- ★Apply flag sticker as you like.
- ★Wimpel-Aufkleber nach Belieben anbringen.
- ★Apposer le drapeau à son gré.

**24** 車体上部の取り付け  
Attaching upper hull  
Anbau des Wannen-Oberteils  
Installation de la coque supérieure

- ★後側から車体下部に取り付けます。
- ★Attach to lower hull from rear.
- ★Von vorne am Rumpfunterteil anbringen.
- ★Fixer à la caisse inférieure en commençant par l'avant.

車体上部  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure

D12  
XF-56

D21  
XF-56

2.6×18mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

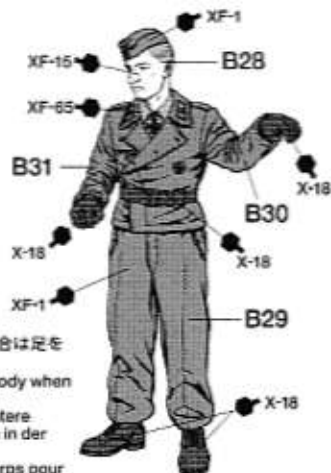
車体下部  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure

〔人形の組み立て、塗装〕  
Painting figures  
Bemalung der Figur  
Peinture des figurines

- ★人形の取り付けは自由です。
- ★Figure is optional.
- ★Figuren nach Ermessen.
- ★Figurine est optionnelle.

- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi glass black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

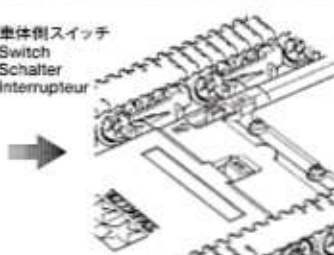
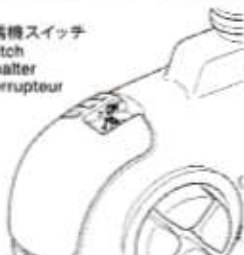
- ★車体に取り付ける場合は足をカットしてください。
- ★Remove the lower body when placing in cupola.
- ★Entfernen Sie die untere Wanne zum Platzieren in der Kuppel.
- ★Enlever le bas du corps pour placer dans le tourelleau.



《操作の仕方》  
How to operate  
Handhabung  
Comment rouler

送信機スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur

単体例スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur



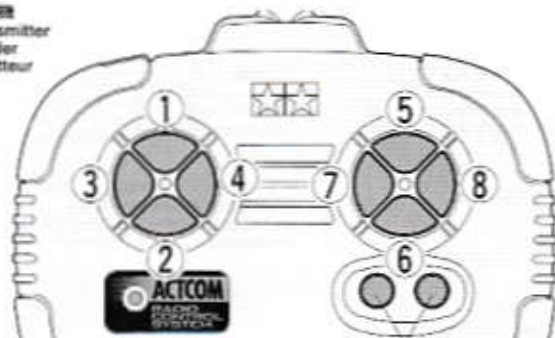
★走らせるときは必ず、送信機スイッチをONにしてから、次に単体例スイッチをONにします。走行をやめる場合は単体例スイッチからOFFにしてください。

★Always switch on transmitter first, then receiver. Reverse this procedure when shutting down.

★Immer zuerst den Sender einschalten, dann den Empfänger. Zum Ausschalten den Ablauf umkehren.

★Toujours mettre en marche l'émetteur en premier puis le récepteur. Procéder dans l'ordre inverse pour arrêter.

- 送信機
- Transmitter
- Sender
- Emetteur



※オプションスイッチは使いません。  
※Do not use option switch.  
※Der Zubehörschalter wird nicht benutzt.  
※No pas utiliser le commutateur option.

①

前進  
Forward  
Vorwärts  
Manche avant

① + ③  
前左信地旋回  
Left front turn  
Linksdrehung  
Virage à gauche

① + ④  
前右信地旋回  
Right front turn  
Rechtsdrehung  
Virage à droite

④  
右信地旋回  
Right pivot  
Rechtsdrehung  
Pivotement droit

③  
左信地旋回  
Left pivot  
Linksdrehung  
Pivotement gauche

② + ③  
後左信地旋回  
Left reverse turn  
Linksdrehung  
Virage à gauche

②

後進  
Reverse  
Rückwärts  
Manche arrière

② + ④  
後右信地旋回  
Right reverse turn  
Rechtsdrehung  
Virage à droite

※信地旋回とは戦車両端で方向転換する事で、右信地旋回ならば事で言う右折になります。ただし戦車の場合は片方のキャタピラのみ動かして方向転換をします。また超信地旋回とは超信地旋回のようにその場で車体が回転する事で、左右のキャタピラがそれぞれ逆回転し、時計回りなら右超信地旋回、反時計回りなら左超信地旋回となります。

- 本製品は左右の走行用モーターの性能差によりどちらかにやや重なる場合があります。P10 ④「キャタピラの張り調整」である程度の修正はできます。
- Due to slight differences in motor output as a result of manufacturing tolerances, the tank's movement may be slightly off-center. This can be partially remedied by adjusting track tension (see step ④ on page 10).
- Aufgrund minimaler Abweichungen in der Motorleistung durch fertigungsbedingte Toleranzen, kann die Bewegung des Panzers geringfügig von der Geraden abweichen. Dies kann teilweise durch Einstellen der Kettenspannung (siehe Schritt ④ auf Seite 10) behoben werden.
- Du fait d'un léger différentiel de puissance moteur résultant des tolérances de production, il est possible que l'avancement du tank ne soit pas rigoureusement droit. On peut y remédier en réglant la tension des chenilles (voir étape ④ page 10).

注意：超信地旋回や信地旋回でキャタピラが外れる時はP10 ④「キャタピラの張り調整」を参考に調整してください。また、戦車の構造上、無理な走行により外れることがありますのでご了承ください。毛足の長いカーペットや屋外（地面、芝生など）での走行は不可。

★受信機用4乾電池4本のうち1本の電池容量が少ないと左右の超信地旋回のスピードが違ってきます。電池交換時には必ず4本とも新品に交換してください。CAUTION：Operation of tank can cause the track to slip off. In this case, loosen screws and adjust track tension by altering gearbox position. Refer step ④ on page 10 for track tension adjustment. Avoid running the tank outdoors or on a shaggy carpet.

★The model cannot pivot correctly when using unequal batteries. Do not intermix different types or used batteries when exchanging. VORSICHT：Es ist möglich, dass während der Fahrt die Kette abspringt. In diesem Fall die Schrauben lösen und die Kettenspannung durch Änderung der Position des Getriebes einstellen. Zur Einstellen der Kettenspannung Abschnitt ④ auf Seite 10 beachten. Vermeiden Sie mit dem Panzer Fahrten im Freien oder auf einem fuseligem Teppich.

★Bei Verwendung von unterschiedlichen Batterien kann das Modell sich nicht korrekt drehen. Mischen Sie beim Austausch niemals Batterien von verschiedener Herkunft oder Alter.

ATTENTION：Si en cours d'évolution, le tank dé-chenille, desserrer les vis et régler la tension des chenilles en modifiant la position du bloc de transmission. Se reporter à l'étape ④ page 10 pour le réglage de tension de chenilles. Éviter de faire évoluer le tank à l'extérieur ou sur un tapis bouclé.

★Le modèle ne peut pas pivoter correctement si l'alimentation n'est pas homogène. Ne pas mélanger différents types de piles ou des piles neuves avec des piles usagées.

送信機操作 Transmitter Sender Emetteur	RC戦車の動き R/C Tank RC-Panzer Char RC
①	前進 Forward Vorwärts Manche avant
②	後進 Reverse Rückwärts Manche arrière
③	左超信地旋回 Left pivot Linksdrehung Pivotement gauche
④	右超信地旋回 Right pivot Rechtsdrehung Pivotement droit
① + ③	前左信地旋回 Left front turn Linksdrehung Virage à gauche
① + ④	前右信地旋回 Right front turn Rechtsdrehung Virage à droite
② + ③	後左信地旋回 Left reverse turn Linksdrehung Virage à gauche
② + ④	後右信地旋回 Right reverse turn Rechtsdrehung Virage à droite
⑤	砲身が上がる Raising gun Heben der Kanone Levage du canon
⑥	砲身が下がる Lowering gun Senken der Kanone Abaissement du canon
⑦	砲塔が左へ回る Left turret rotation Turmdrehung nach links Rotation de la tourelle (gauche)
⑧	砲塔が右へ回る Right turret rotation Turmdrehung nach rechts Rotation de la tourelle (droite)



ご両親、保護者の方もお読みください。

## RC戦車を楽しむために

1/35RC戦車はコンパクトなサイズに加えて、乾電池で走行が可能。お子様でも簡単に操縦ができ、室内で楽しめる手軽なRCです。ルールを守って楽しく遊んでください。

### 電動RC戦車の走行を楽しむ時

●安全な場所を選ぶ。



1. 屋外、道路では絶対に走らせないでください。
2. 人の多いところや、小さな子どもがいる近くでは走らせない。
3. 雨の中や水たまり、川では走らせない。送

受信機は水に弱く、ショートの原因がありメカを壊す原因になります。

●電池を入れ、スイッチを入れる順序は下記の注意を守らないと、戦車が急に動き出して危険です。必ず守ってください。

1. 送信機、受信機電池を確認する。
  2. 送信機のスイッチを入れる。
  3. 受信機のスイッチを入れる。
- ★走行を終えるときは逆の順序になります。
1. 受信機のスイッチを切る。
  2. 送信機のスイッチを切る。
  3. 送信機、受信機電池を取り外す。
- ★走行後は送、受信機の電池を取り外してください。電池を入れたままにしておくと思いがけずスイッチが入り勝手に走行したり、電池の寿命を早めるだけでなく、液漏れの原因になり器具を傷めます。

- 走行は車体上部を取り付けて行ってください。キャタピラがむき出しになり危険です。
- 走行中の戦車、回転中のキャタピラには絶対にさわらないでください。
- 特にキャタピラとスプロケットに指を挟まれるとたいへん危険です。
- 電波の混信はコントロールができなくな

て危険です。戦車だけでなく、ラジオコントロールの自動車、飛行機やヘリコプター、船等でも同じ27MHz帯を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。

- コードのビニールが破れて中の金属線がむき出しになってショートした場合、受信・モーターコントロールユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せずに必ずビニールテープを巻くなどして絶縁するか、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。
- 送信機、受信機どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。受信機用バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。
- アクトコムラジオコントロールシステムは車体側のスイッチだけのONになっていると警告音が鳴ります。送受信機のスイッチ操作は確認に行ってください。
- 車体はプラスチック(スチロール樹脂)で壊れやすいので落として、投げたり乱暴な扱いはしないでください。

★Parent or guardian should read these cautions.

## HOW TO ENJOY YOUR RC TANK

### CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING RC MODEL

- Be aware of your surroundings when operating RC model.
- 1.Never run RC model on the street.
- 2.Never run RC model near children or crowded area.
- 3.Avoid running RC model in standing water or rain. Moistures in mechanics can cause malfunction.
- Follow the correct procedure when switching on the transmitter and model.
- ★Failure to follow the procedures may result in

a runaway model.

- 1.Make sure that battery is correctly installed.
  - 2.Switch the transmitter on.
  - 3.Switch the model on. When turning the model off, follow the reverse order (3-2-1).
- ★Remove batteries after use. Failure to remove batteries can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.

- Always run RC model with top on. If the model is run without a top, it could cause serious injury.
- Never touch the moving wheels during running of RC model.
- Problems with radio waves can cause loss of control. Conflicting radio signals from other RC tanks, cars, airplanes and helicopters can result in collisions. If there are other people using RC equipment near you, be sure to check bands.

- The exposure wire could lead to a short circuit. It may damage receiver unit. Never let the RC model under those conditions. Wrap insulating tape around the wire or call official agent.
- Loss of control can occur due to a weak battery in either the transmitter or receiver. If the battery power is weak, stop driving the RC model immediately.
- Alarm sounds if only receiver is switched on. Follow the correct ON/OFF procedure.
- This body is made of plastic. Treat carefully.

★Eltern oder eine Aufsichtsperson sollten diesen Warnhinweis lesen.

## WIE SIE FREUDE AN IHREM RC-PANZER HABEN

### BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.
- 1.Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.
- 2.Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.
- 3.Vermeiden Sie Fahrten bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.
- Halten Sie beim Einschalten von Sender und Modell die richtige Reihenfolge ein.
- ★Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.
- 1.Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig

- 1.eingelegt sind.
  - 2.Schalten Sie den Sender ein.
  - 3.Schalten Sie das Modell ein. Wenn Sie das Modell ausschalten, ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten (3-2-1).
- ★Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.

- Lassen Sie das RC-Modell immer mit aufgesetztem Oberteil fahren. Falls Sie das Modell ohne Oberteil fahren, könnte es schwere Verletzungen verursachen.
- Berühren Sie während des Betriebs niemals die drehenden Räder des RC-Modells.
- Bei Problemen mit fremden Funkwellen kann die Steuerbarkeit verlorengehen. Störende Funksignale von anderen RC-Panzern, -Autos, -Flugzeugen und -Helikoptern können Zusammenstöße verursachen. Falls in Ihrer Nähe andere Personen mit RC-Ausrüstung arbeiten, muß unbedingt der Kanal kontrolliert werden.

- Ein blanker Draht könnte Kurzschluss verursachen. Dieser kann die Empfängerinheit beschädigen. Befassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Wickeln Sie Isolierband um den Draht oder setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.
- Auch durch eine schwache Batterie entweder im Sender oder im Empfänger kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.
- Wenn nur der Empfänger eingeschaltet ist, ist ein Warnton zu hören. Befolgen Sie den richtigen Ablauf beim EIN/AUS-Schalten.
- Die Karosserie besteht aus Plastik. Gehen Sie sorgfältig damit um.

### Warnhinweis

Auswechseln von Teilen oder Veränderungen an dieser Einheit, die nicht ausdrücklich von der dafür zuständigen Gesellschaft genehmigt sind, können die Betriebserlaubnis dieses Gerätes nichtig machen.

★Parents ou personnes responsables doivent lire ces instructions

## COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TANK RC

### PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIOCOMMANDE

- Tenir compte de l'environnement :
- 1.Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique
- 2.Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.
- 3.Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.
- Respecter la procédure de mise en marche de l'émetteur et du modèle.
- ★Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.

- 1.S'assurer que les piles sont correctement installées.
  - 2.Mettez en marche l'émetteur.
  - 3.Mettez en marche le modèle. Pour éteindre, suivez les procédures dans l'ordre inverse (3-2-1).
- ★Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle suite à des fuites des piles.

- Toujours faire évoluer le modèle avec la carrosserie installée. Sans la carrosserie, il peut causer de sérieuses blessures.
- Ne jamais toucher les roues en rotation.
- Des interférences radio peuvent entraîner des pertes de contrôle. Si d'autres modèles radio-commandés de tous types, voitures, tanks, camions, hélicoptères, avions ou bateaux évoluent à proximité, vérifier que les autres modélistes n'utilisent pas la même fréquence.
- Un fil dénudé peut causer un court-circuit et

endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé, réparer immédiatement avec de la bande isolante.

- Si les piles de l'émetteur ou du récepteur sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le modèle quand les piles s'affaiblissent.
- Une alarme retentit si seul le récepteur est en marche. Suivre la procédure de mise en marche.
- La carrosserie est moulée en plastique. En prendre soin.

### Attention

Toute modification non approuvée par le constructeur apportée à cette unité se fait sous la responsabilité de l'utilisateur. Aucun recours ne sera alors possible auprès du constructeur.



# PAINTING

## 《IV号戦車J型の塗装について》

1943年2月からドイツ軍車輜は工場でダークイエローに塗装されることになり、現地部隊でその上からレッドブラウンやダークグリーンを使って迷彩が施されました。1944年8月からはその工程すべてが工場で行われるようになり、同年11月からは使用色はそのままにベースカラーがダークグリーンに変更されています。1944年6月に生産が開始されたIV号戦車J型も同様です。細部の塗装は組立図中に●マークとタミヤカラーの色番号で指示してあります。迷彩パターンは塗装図やパッケージのイラストも参考にしてください。

## 《ツィメリットコーティングについて》

吸着地雷よけとして大戦後期のドイツ戦車に施されていました。4号戦車のコーティングはH型以降の車輛に施され、コーティングされた面やパターンは各工場ごとに異なっていたようですのでお手持ちの資料を参考にしてください。タミヤポリエステルパテとドイツ戦車コーティングブレードセット (ITEM 35187) をご利用ください。

## About Zimmerit Coating

Zimmerit was used in late WWII to protect against magnetic mines, and was applied

## Painting The Pz.Kpfw. IV Ausf. J

From February 1943, German vehicles were factory-finished in overall dark yellow. Red brown and dark green camouflage was initially applied by field units, but became factory-applied from August 1944. The Panzer IV Ausf. J produced from June 1944 was no different. Refer to the instruction manual for information on painting details. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

## BEMALUNG DES Pz.Kpfw. IV Ausf. J

Ab Februar 1943 wurden Deutsche Fahrzeuge im Werk ganz in Dunkelgelb gestrichen. Ein rotbrauner und dunkelgrüner Tarnanstrich wurde ursprünglich von den Einheiten im Feld aufgebracht, wurde aber ab August 1944 im Werk ausgeführt. Bei

dem ab Juni 1944 produzierten Panzer IV Ausf. J war dies nicht anders. Beachten Sie die Bauanleitung zur Information über die Detailbemalung. Die ● Markierung gibt die Nummer der Tamiya Lackfarben an.

## DECORATION DU Pz.Kpfw. IV Ausf. J

A partir de février 1943, les véhicules allemands étaient peints en usine entièrement en jaune sombre. Un camouflage rouge brun et vert foncé était appliqué dans les unités de combat, puis en usine à partir d'août 1944. C'était le cas des Panzer IV Ausf. J produits à partir de juin 1944. Se reporter à la notice de montage pour la mise en peinture des détails. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

to Panzer IV tanks starting with Ausf. H. Use your own references as patterns varied according to factory. Please use Tamiya Polyester Putty and Zimmerit Coating Applicator (Item 35187).

Wissenswertes über Zimmerit-Beschichtung  
Wegen Ende des Zweiten Weltkriegs wurde Zimmerit zum Schutz gegen magnetischen Minen eingesetzt, es war beginnend mit Ausf. H auf die Panzer IV aufgebracht. Verwenden Sie eigene Bezugsquellen, da die Muster je nach Werk unterschiedlich waren.

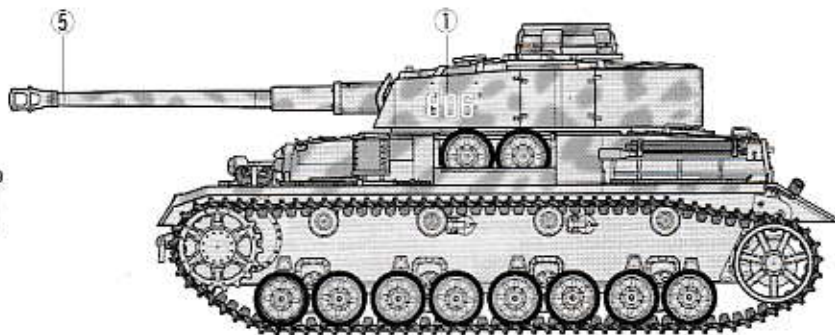
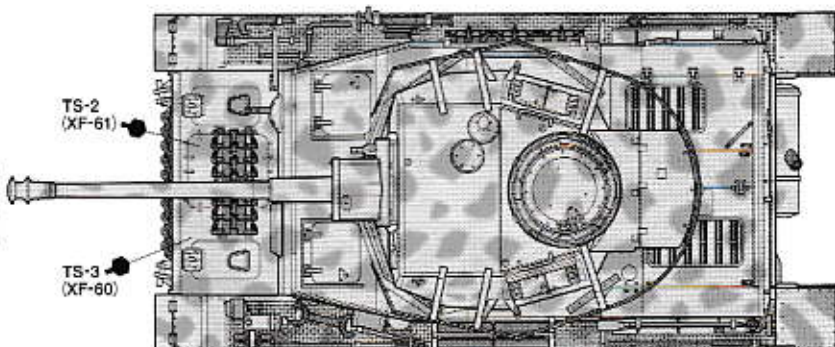
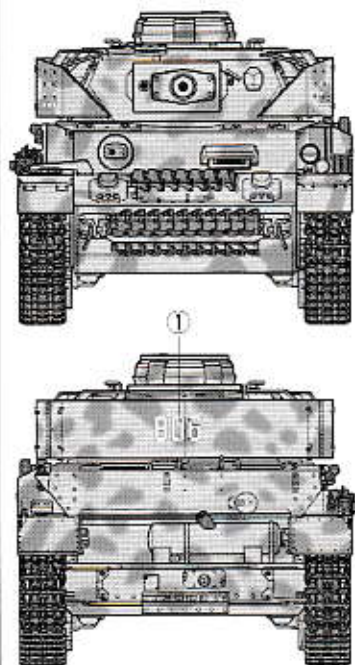
Verwenden Sie bitte Tamiya Polyester-Spachtelmasse und ein Zimmerit-Auftragsgewerkzeug (Artikel Nr. 35187).

## Le revêtement Zimmerit

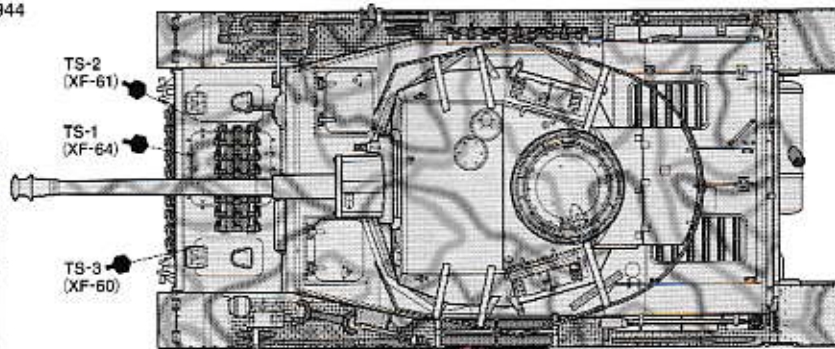
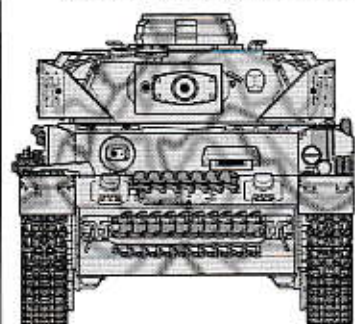
La Zimmerit fut utilisée à la fin de la 2ème G.M. pour se protéger des mines magnétiques. Elle fut appliquée sur le Panzer IV à partir de l'Ausf. H. Consultez votre documentation personnelle car le style d'application variait selon les usines. Utilisez du mastic polyester et un applicateur de Zimmerit (réf. 35187) Tamiya.

# PAINTING & MARKING

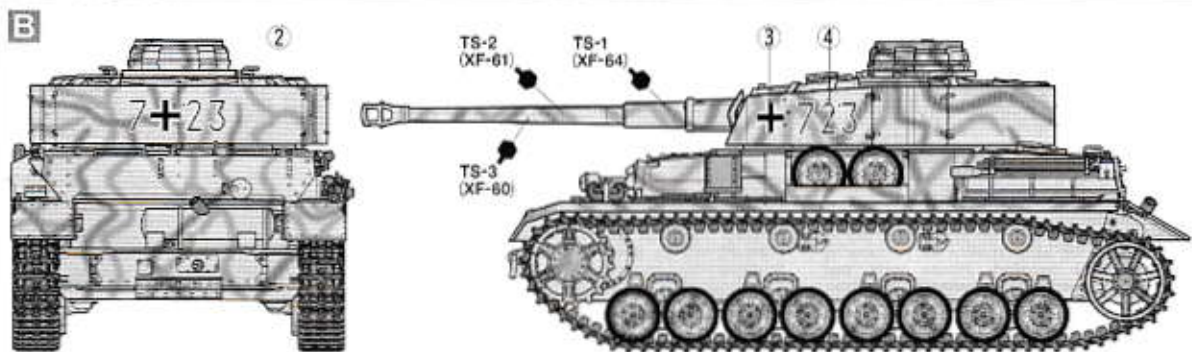
## A 《1944年 フランス 806号車》 Tank No. 806, France 1944



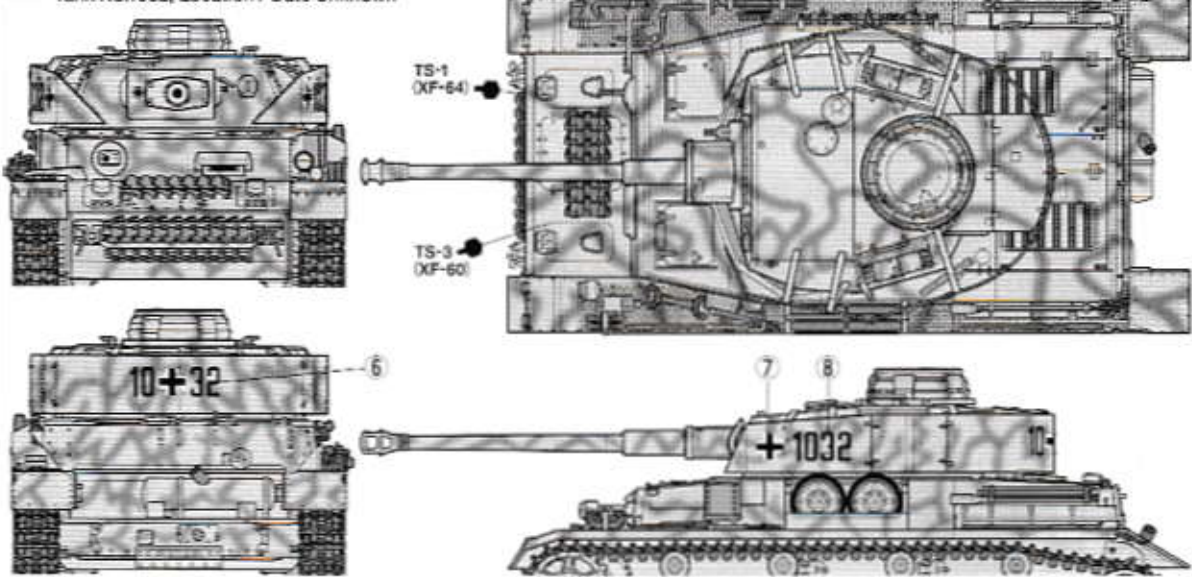
## B 《1944年 8月 ノルマンディ 723号車》 Tank No. 723, Normandy August 1944







**C** 《年代、場所不明 1032号車》  
Tank No.1032, Location / Date Unknown



## APPLYING DECALS

### 《スライドマークの貼り方》

- ① 貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをめるま道に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりま

### DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.
- ② Dip the decal in tepid water for about 10

sec. and place on a clean cloth.

- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

## 保証規定

正常な使用状態（本説明書などの注意にしたがった使用状態）で故障した場合には、無料で修理をいたします。

1. この保証書はアクトコムラジオコントロールシステム（送信機、MC-04 受信・モーターコントロールユニット）を保証したものです。
2. 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。

- ① 使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障（電源の逆接続、コードのショート、水濡れ、衝突などによる故障や損傷）。
- ② 機械的、電気的な変更や改造、分解した場合（コードの付け替え、メカの分解等）。
- ③ 指定以外の電源を使用した場合。
- ④ 株式会社以外のアフターサービスで修理、改造された場合。
- ⑤ お買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。
- ⑥ 保管上の不備（高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管）や手入れの不備による故障や損傷。

⑦ 火災や地震、その他災害による場合。

⑧ 修理の際に保証書が添えられていない場合。

⑨ 保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合やそれらの字句を書き換えた場合。

※当社カスタマーサービスで保証修理と認めない場合。

3. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。

4. この保証書は日本国内においてのみ有効です。

5. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。

※修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または株式会社カスタマーサービスにお送りください。

※故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

〒422-8610 静岡県駿河区恵田原3-7

株式会社カスタマーサービス

お問い合わせ電話番号 054-283-0003

Effective only in Japan.

●タミヤ・アクトコムラジオコントロールシステム

送信機: TTU-04  
送信周波数: 27MHz帯  
実装方式: FM  
使用電圧: 9.0V 006P形アルカリ電池 1本  
到達距離: 10m (見通し)  
消費電流: 30mA以下

受信・モーターコントロールユニット: MC-04  
受信周波数: 27MHz帯  
受信方式: FM  
使用電圧: 6.0V 単4形アルカリ電池 4本  
消費電流: 10mA以下 (モーターを除く)  
動作: 専用モーター4+の正転、逆転、停止  
寸法: 39.0 x 39.0 x 18.0mm

※この規格は技術開発に伴い予告無く変更することがあります。

●Tamiya Actcom R/C system

Transmitter: TTU-04  
Frequency: Around 27MHz  
Modulation: FM  
Power supply: 9.0V 006P Battery x1  
Range: approx: 10m  
Current consumption: Less than 30mA

Receiver/motor control unit: MC-04  
Frequency: Around 27MHz  
Modulation: FM  
Power supply: 6.0V AAA size battery x4  
Current consumption: Less than 10mA (excluding motor)  
Movement: motor rotation/reverse/stop  
Dimension: 39.0 x 39.0 x 18.0mm

※Specifications are subject to change without notice.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE DE PIECES DETACHEES  
Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE

9334123 Lower Hull  
9003398 B Parts  
0003494 C Parts  
0003495 D Parts  
9114044 S Parts (2 pcs.)  
9224027 T Parts  
8020001 String

0443013 Poly Cap (16 pcs.)  
9404876 Tracks  
4204039 Gear Box L  
4204040 Gear Box R  
4204038 Turnet Gear Box  
9404912 Battery Terminal Bag  
9404911 Shaft Bag  
9464151 Screw Bag

9404910 Tool Bag  
1403148 Decal  
1424422 Number Sticker  
7304060 Transmitter & Receiver Unit (1 Band)  
7304061 Transmitter & Receiver Unit (2 Band)  
7304062 Transmitter & Receiver Unit (4 Band)  
7304063 Transmitter & Receiver Unit (5 Band)  
1054526 Instructions

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①(郵便振替のご利用法)

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号: 00810-9-1118、加入者名(株)タミヤでお振込ください。

②(代金引換のご利用法)

代金に代金引換手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③(タミヤカードのご利用法)

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

(住所) 〒422-8610 静岡県駿河区恵田第3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス係

(お問い合わせ電話番号)

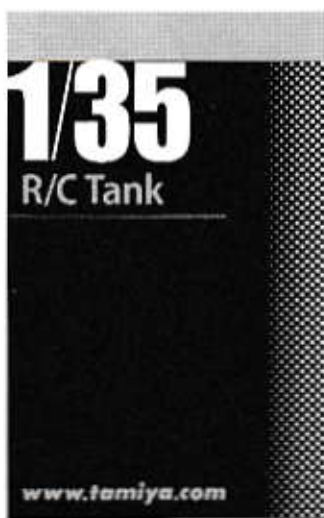
静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日: 9:00~20:00 土、日、祝日: 9:00~17:00

(カスタマーサービスアドレス)

[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)



ITEM 48206  
1/35 RC ドイツ IV号戦車 J型

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
車体下部	840円	9334123
Bパーツ	610円	9003398
Cパーツ	720円	0003494
Dパーツ	500円	0003495
Sパーツ(2枚)	900円	9114044
Tパーツ	520円	9224027
糸	120円	8020001
ポリキャップ(16個)	170円	0443013
キャタビラ(1台分)	620円	9404876
ギヤボックスL	1,060円	4204039
ギヤボックスR	1,060円	4204040
砲塔ギヤボックス	1,100円	4204038
電池受け全具袋	570円	9404912
電池受け全具×2個		
テンションシャフト×2本		
磁石×1個		
シャフト袋	490円	9404911
六角ボス×2個		

3×3mmイモネジ×3個		
2×4mm丸ビス×2本		
1.5×14mmシャフト×8本		
2.6mmナット×1個		
2mmリング×2個		
ビス袋	250円	9464151
2.6×18mm丸ビス×1本		
2.6×8mmタッピングビス×1本		
2×8mm皿タッピングビス×2本		
2×6mmタッピングビス×10本		
1.2mmリング×10個		
工具袋	480円	9404910
電源コネクタ×1個		
六角棒レンチ×1個		
ナイロンバンド×2本		
グリス×1個		
マーク	190円	1403148
ゼッケンシール	260円	1424422
送-受信機ユニット(02バンド)	7,500円	7304053
送-受信機ユニット(04バンド)	7,500円	7304054
送-受信機ユニット(06バンド)	7,500円	7304055
送-受信機ユニット(08バンド)	7,500円	7304056
送-受信機ユニット(10バンド)	7,500円	7304057
送-受信機ユニット(12バンド)	7,500円	7304058
説明書	600円	1054526

保証書

製品名

1/35 RC アクトコムラジオコントロールユニット

※左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。  
※販売店印とお買上年月日の記入が無い場合は無効となります。  
Effective only in Japan.

保証期間 お買い上げ日から 90日

お客様氏名

お買い上げ日 年 月 日

お客様住所

販売店印

お客様電話番号